

·Òbàrà Méjì A

Ifá pe ire fún eléyìun. Orí olà lórí è. Yóó là, yóó sì tobi láyé. Òsún kán’ n be ní ìdilè è, bí ò bá sí Òsún, kó bèèrè níbi wón gbé dá Ifá yií fún un: kó sì lòó bo Òsún òhún toríi lodo Òsún ni gbogbo ire ó níi láyé ó ti wá. Omo Òsún ni òun pàápàá.

*Òsòló awo Awòn
Ló diá fún Awón
Níjó ti n lo rèé werí Olà lodo
Ará ro Òun báyìí?
Wón lára órò ó
Wón ní sùgbón kó rúbo fún Òsún
Ó bá rúbo
Ará bá dè é
Ní bá n bímo
Ló bá ká omo è lo fún Òsún
Wón níkú ò gboòdò pa omo Awòn
Ayé yé, é
Oshun n tojú è
Ní n gá é
Ní n wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée lèwón Babaláwo tòún wí
Òsòló Awo Awòn
Ló diá fún Awón
Níjó ti n lo rèé werí Olà lodo
Òsòló mòmò dé ò
Awo Awòn
E ò mó pÓrí rere lÀwòn n wè?*

·Òbàrà Méjì A

Ifá desea bien a esta persona. Su Orí se destina para ser adinerado y él sería rico en la vida. Ifá dice allí existe una sitio de Òsun en su linaje. Si por otra parte, él debe preguntar que de dónde un sitio pudiera encontrarse para él para ofrecer sacrificio inmediatamente. Esto es porque todas sus fortunas están arraigadas en Òsun.

*Òsòló el sacerdote de Awón
Adivinación lanzada para Awòn
En el día él iba a lavar su Orí de riqueza en el río
'Habría ser más fácil para mí? Él preguntó
Ellos le dijeron que sería fácil para él
Pero le aconsejaron que realizara sacrificio a Òsun
Él ofreció el sacrificio
La vida lo agradó entonces
Él empezó teniendo niños
Él tomó a todos sus niños después a Òsun
'La muerte no debe matar al niño de Awòn, ellos instruyeron
La vida los agradó tanto
Òsun tuvo cuidado bueno de él y sus niños
Y también acarició a todos*

Él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Ósòló los sacerdotes de Awòn
Adivinación lanzada para Awòn
En el día él iba a lavar su Orí de riqueza en el río
Ósòló realmente está aquí
Él es el sacerdote de Awòn
¿No haga usted saber todo que Ori es que Awòn lavo en el río?

· Òbàrà Méjì B

Ifá pé ire fún eléyìun. Bí eléyìun bá bí omo. Okùnrin, Ifákáyòde ni kí wón ó so.ó.
· Okùnrin ó pò nínú omo è.

· Òkùn gídìgbà níí rìn bí ení jó, bí ení jó
A diá fún Ifákáyòdé
Èyi tíí somo bíbí inú Àgbonnìrègún
· Ebo n wón ní ó se
Ó si gbèbò nbè
Ó rúbo
Èrò Ìpo
Èrò Òfà
Àrinjó Ifá ò níí kú léwe

· Òbàrà Méjì B

Ifá desea bien a esta persona. Si él tiene un niño masculino, el niño debe nombrarse Ifákáyòdé. Él tendría muchos niños más masculinos que hembras.

Es el gusano de tierra grande que mueve como si bailando
Adivinación lanzada para Ifákáyòdé
El niño de Àgbonnìrègún
Le habían pedido que realizara sacrificio
Él había oído hablar del sacrificio
Y lo realizó
Las personas de la ciudad de viajeros de Ìpo de la ciudad de Òfà
Àrinjó Ifá nunca se morirían prematuramente

Òbàrà Ogbè A

Ire omo fún eléyìun, Ayé o ye, éi nnkan rè ò sì níí bájá. Sùgbón kó rúbo. Ifá pé omo eléyìun ó lè sapepe, wón ó sì yanjú.

*Òbàrà bo bòó
A diá fún Ekòló
Níjó tí ní fomi ojú sògbérè omo
Wón ní ko rúbo
Wón níre omo fún un
Wón ní omo tí ó bìí ó pò
Ekòló bá lò isàlè odò
Ní pèrèpèrè àbàtà
Ó bá lòó lóko
Ekòló bá béré síí bímò níbè
Ayé ya Ekòló
N ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée lèwòn Babaláwo tòún wí
Òbàrà bo bòó
A diá fún Ekòló
Níjó tí ní fomi ojú sògbérè omo
Wón ní ko rúbo
Ó wáá gbébo nbè
Ó wáá rúbo
Ló wáá bérè síí yin Òbàrà bo bòó, nísàlè abata
A lóun yin Òbàrà bo bòó
Bòó bobòó, bòó*

Òbàrà Ogbè A

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría y sus cosas no se podrían estropear. Él debe realizar sacrificio. Él tendría muchos niños y los niños tendrían el éxito y fuerte (vibrante, vivo -color-, dinámico, animado).

*Òbàrà bo bòó
Adivinación lanzada para el Gusano
En el día que ella estaba llorando de no tener ningún niño
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le desearon la fortuna buena de dar a luz a niños
Y que sus niños serían muchos
Después el Gusano procedió al río
Ella se situó en el pantano
Allí ella se casó a su marido
Y empezó a llevar (producir, dar a luz) a los niños
La vida la agradó
Ella estaba bailando entonces y estaba regocijando
Ella estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo a su vez alaba Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òbàrà bo bòó*

*Adivinación lanzada para el Gusano
En el día que ella estaba llorando de no tener ningún niño
Le pidieron que realizara sacrificio
Y lo realizó
Ella empezó a alabar entonces 'Òbàrà bo bòó' en el pantano
Ella entona 'yo alabo Òbàrà bo bòó'
Bòó bobòó, bòó*

Òbàrà Ogbè B

Ifá pé nnkan eléyìun ò níí bájé, ikú ò níí mú un; Àrùn ò níí mú un. Ifá pé òun ó báá eléyìun lé Ajogún jáde. A ó móo ju iná lóró ebo táa bá gbé kalé ká tó lòó gbé ebo náà fún Èsù.

*Ikú yò ó
Àrùn yò ó
Òtòntò Ìròkò
A diá fún wón lóde Ìdó
Omø atanná wiriwiri lékú lo
Ajogún ò mú òun báyìi?
Wón ní wón ó rúbø
Wón bá rúbø lóde Ìdó
Ikú ò pá wón mó
Àrùn ò se wón mó
Gbogbo Ajogún ò mú won mó
Àwón layé ye tó báyìi?
N ní wón wá n jó n ní wón n yò
Wón ní béè làwón Babaláwo tàwón wí
Ikú yò ó
Àrùn yò ó
Òtòntò Ìròkò
A diá fún wón lóde Ìdó
Omø atanná wiriwiri lékú lo
Ikú tí n bø nílé yìí kó dærù kó móo lo
Òwìrìwìrì
A ó tanna Ifá ràn wón lara
Òwìrìwìrì
Arùn tí n bø nílé yìí kó dærù kó móo lo
Òwìrìwìrì
A ó tanna Ifá ràn wón lara
Òwìrìwìrì
Òfò tí n bø nílé yìí kó dærù kó móo lo
Òwìrìwìrì
A ó tanna Ifá ràn wón lara
Òwìrìwìrì
Gbogbo Ajogún tí n bø nílé yìí kó dærù kó móo lo
Òwìrìwìrì
A ó tanna Ifá ràn wón lara
Òwìrìwìrì*

Òbàrà Ogbè B

Esta persona debe ofrecer el sacrificio. Sus cosas no se llegarían a estropear; Ifá dice que él le ayudaría a ahuyentar fuera todos los Ajoguns. El sacrificio debe incensarse (iritar, enfurecer, encolerizar, exasperar) con una llama ardiente antes de presentarse a Èsù.

Ikú yò ó

Àrùn yò ó

Òtòntò Ìròkò

Adivinación lanzada para ellos en la Ciudad de Ìdó

El niño del clan que usa la llama ardiente para ahuyentar la muerte lejos

'Estos Ajogún nos arrestarían'? Ellos preguntaron

Les pidieron que realizaran el sacrificio

Ellos realizaron el sacrificio prescrito en la Ciudad de Ìdó

La muerte no podría matarlos de nuevo

La enfermedad no podría arrestarlos

Todos los Ajoguns corrieron fuera de ellos

Desconcertados sobre cómo la vida los había agradado

Ellos empezaron a bailar y regocijar

Ellos dijeron que era como sus Babaláwos había predicho

Ikú yò ó

Àrùn yò ó

Òtòntò Ìròkò

Adivinación lanzada para ellos en la Ciudad de Ìdó

El niño del clan que usa la llama ardiente para ahuyentar la muerte lejos

La muerte en esta casa debe condensar (empacar) y debe abandonar

Owìrìwìrì

Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera

Owìrìwìrì

La enfermedad en esta casa debe condensar y debe abandonar

Owìrìwìrì

Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera

Owìrìwìrì

La pérdida en esta casa debe condensar y debe abandonar

Owìrìwìrì

Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera

Owìrìwìrì

Todos los Ajogún en esta casa condensan en seguida y abandonan

Owìrìwìrì

Nosotros encenderíamos el fuego de Ifá para quemarlos fuera

Owìrìwìrì

• **Òbàrà Òyèkú A**

Ifá pe ire obínrin fún eléyìun Lówòó lówòó nire Obínrin ó móo wo ilé tò ó. Ebo Eléniní ní kó rú kí wón ó mó ba nnkan rèjé mó o lówó. Àwon èèyàn ó féràn è; yóó sì rí tajé se; sùgbón kó rúbo.

• **Òbàrà yékué yèkùè yékué**

A díá fún Sèkèrè

Níjó tí n fomi ojúú sògbérè aya

Wón ní kó rúbo

Òun leè láya báyìi?

Wón ní ìwo Sèkèrè

Wón ní àwon ayaà wé ó pò

Ijó lóó móo jó

Lóo mo lù fún won o

Tóo bá tí n lù tóo sì n kàn fún won

Àwon Obínrin ó gbàá tèlè o ni

Sèkèrè bá bérè sít lù

• **Gbogbo Obínrin kékéeké bá gbá lé Sèkèrè**

Ngbà tí ón jó joo jó

Won ò mo igaà tí àwón bá Sèkèrè dé lé

Wón bá dúó ti Sèkèrè

Ayé ye Sèkèrè

Owó pò tán ó bá tún so ó móra

Obiin è é sít fowóó lè

Ni ón rówó

Ni ón dì mó o

Ni Sèkèrè wá n jo n ní n yò

Ní n yin àwon Babaláwo

Àwon Babaláwo n yin Ifá

Ó ní béeè làwòn Babaláwo tòún wí

• **Òbàrà yékué yèkùè yékué**

A díá fún Sèkèrè

Níjó tí n fomi ojúú sògbérè aya

Won ní yóó láya lòpòlopò ebo aya ni kó wáá se

A mòmò ti gbóru e rí

Àsé Sèkèrè ló fébinrin èwe

A mò ti gbóru e rí

• **Òbàrà Òyèkú A**

Ifá le desea las fortunas buenas de mujeres a esta persona. Ifá dice con facilidad, el bien de mujeres entraría en su casa. El debe sacrificar contra sus enemigos tal que su alegría no se truncaría. Las personas lo amarían, él tendría éxito en su negocio pero debe observar (hacer notar) su sacrificio.

Òbàrà yékué yèkùè yékué

Adivinación lanzada para Sèkèrè

En el día que él estaba llorando porque él no tiene ninguna esposa

Le pidieron que realizara sacrificio

'Qué yo haría para tener esposas? Él preguntó

Ellos le dijeron usted Sèkèrè

'Sus esposas serían tantas'
 'Su testamento tiene que bailar'
 'Y resuena para ellos'
 'Una vez usted resuena y golpea tambores para ellos'
 Las mujeres estarían en su sendero
 Sèkèrè empezó a resonar entonces
 Todas las muchachas maduras empezaron después de él
 Cuando ellos bailaron y bailaron
 Ellos no supieron cuando ellos entraron en su casa
 Muchos de ellos se quedaron con Sèkèrè
 Y tenían los niños para él
 La vida así agrado a Sèkèrè
 Él tenía el tanto dinero y tenía que tejer algunos a su cuerpo
 Entretanto, las mujeres son inseparables del dinero
 Ellos vieron el dinero
 Ellos se pegan a él
 Sèkèrè empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando su Babaláwo
 Su Babaláwo estaba alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwo había dicho
 Òbàrà yékué yékué yékué
 Adivinación lanzada para Sèkèrè
 En el día que él estaba llorando porque él no tiene ninguna esposa
 Ellos dijeron que él tendría muchas esposas pero debe realizar sacrificio
 Nosotros hemos oido algo equivalente a esto antes
 Que era Sèkèrè que se casó a las esposas jóvenes
 Nosotros hemos oido algo equivalente previamente

· Òbàrà·Òyéku B

Ifá pé ki eléyìun ó rúbo. Won ò níí dínà mó o. Ònà isée rè ni Ifá pé ó rúbo sí. Àwon èèyan ó móo fée dínà mó o níbi isé sùgbón ònà ò níí dí mó o.

· Òbàrà yékué yékué yékué
 A diá fún Àparò yèyè
 Níjó tí nlo sóko ìwáje
 Oko ìwáje tóun nlo yù?
 Ó dáa fún òun?
 Óun ò rí aburú lóko ìwáje yù?
 Wón ní kó rúbo
 Ó sì gbébo, o rúbo
 Àwon Ònyagbè sì níí
 Wón ní kí wón ó rúbo
 Nnkan tí wón bá fì pamó
 Kí àwon èèyan ó mó leè rí i
 Bí Àparò ò bá sì dé ibi tí àwon Ònyagbè fì nnkan sí
 Wón ò níí ríje
 Àparò korí sóko ìwáje
 'Éyin Ònyagbè, e rúbo kí nnkan yín ó mó sonù'
 Wón ní kín ní ó mú u
 Wón ní 'àwon eye oko ó mó móo je nnkan yùn'!

*Wón ní rará
 Wón ní kàkà béké
 Ti àwon bá tí n gbin Àgbàdo àwon
 Àwon ó sì móo fesè tè,é
 , Oka tawón bá gbìn
 Àwón ó móo fesè tè,é
 Wón bá n gbinko
 Ni ón n feséé tè,é
 Àparò wáá dé ibé
 Óún jáko, lénu iséé ré
 Kín wá lárón ó riú,je báyí?
 Ojú esé lásán lárón n rí yí
 Èsù ní, 'e detí sí ojú esé un'
 Àparò bá béré sú tan oko àgbè
 Wón bá kan Àgbàdo
 , Wón bá n sà á,je
 Ngbà àwon Àgbè dé ibé
 Wón ko háà
 Bárón ti se se se tó yí
 Wón tún dé ibi tí nnkan yí wá
 N ni awón Àparò wá n jó n ní wón n yò
 Wón n yin àwan Babaláwo
 Àwan Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béké lárón Babaláwo tóún wí
 , Òbàrà yékué yékué yékué
 A díá fún Àparò yéyé
 Níjó tí n lo sóko iwáje
 Wón ní ó sá káalé ebo ní ó se
 Ó sì gbébo nbé ó ríbo
 Mo mó sebo Òbàrà yékué yékué yékué
 Àparò oyéyé wáá tanlè tanlè
 Ó kan oúnje tí n wá!*

· Òbàrà, Òyékué B

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Ifá dice no se bloquearían sus medios de sustento (alimento, trabajo). Él debe sacrificar para su lugar de trabajo como las personas intentaría bloquear su manera de alimentarse pero no materializarían.

*Òbàrà yékué yékué yékué
 Adivinación lanzada para el Ave de arbusto
 En el día que él iba a defenderse para él
 'Esta evasión defendiéndose por que yo voy'
 '¿Tendría el éxito?'
 '¿Yo no me encontraría con el casualmente?'
 Ellos le pidieron que sacrificara
 Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó
 Entretanto los granjeros habían consultado previamente
 Les pidieron que realizaran sacrificio
 Para que los tesoros que ellos escondieron*

*No serian vistos
Pero si el Ave de arbusto no pudo localizar donde los tesoros del granjero estaban
ocultos
Ellos no tendrían nada que comer
El Ave de arbusto abandono para el riesgo defendiéndose
'Usted granjero, ofrezca sacrificio tal que sus cosas no llegarían a extrañar (faltar,
perder, errar)', ellos advirtieron de nuevo
'Quién lo robaría'? Ellos preguntaron arrogantemente
'El pájaro en la granja comería sus granos, ellos les advirtieron'
'Eso es imposible' el granjero dijo
'En cambio', ellos continuaron
'Una vez que nosotros plantamos nuestro maíz'
'Nosotros lo apretaríamos con nuestro pie y talones
'Nuestro sorgo que nosotros también plantamos'
'También se apretaría con el pie y talones
Eso era cómo ellos empezaron plantando
Y apretándolo duro con sus pies
Cuando el Ave de arbusto llegó allí
Él entró en el medio de una plantación de grano en el curso de su defensa para su
comida diaria
'Qué yo conseguiría para comer'? Él se preguntó
'Yo podría ver sólo pasos
Èsù le pidió que escuchara las marcas de paso
El ave de arbusto escuchó a las manchas del paso
Produjo una resonancia
'Eso es donde sus cosas están ocultas' Èsù dijo
El Ave de arbusto empezó extendiendo la tierra
Y se encontró los granos de maíz en él
Ellos empezaron comiéndolo
Cuando el granjero volvió a su granja
Confundidos, ellos exclamaron
'Tanto cuando nosotros intentamos escondiendo estos granos
'Estos pájaros todavía llegan a él'
El Ave de arbusto empezó a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente lo que su Babaláwo había predicho
Òbàrà yékué yèkùè yékué
Adivinación lanzada para el Ave de arbusto
En el diga él iba a defender para él
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
La cabeza sobre el sacrificio y lo ofreció
Yo he observado el sacrificio de Òbàrà yékué yèkùè yékué
El Ave de arbusto, usted extendió y extendió la tierra
Y se encontró la comida que usted estaba mirando*

Òbàrà Ìwòrì A

Ifá pá ká rúbo. Ayé ó yé wá. Ire omo fún wa, sùgbón ká fí okó rúbo. Obínrin eléyiun ó bií omo púpò sùgbón ká rúbo eni tí n ba nnkan je. Funfun ni ebora àwọn omo é.

Pékútúyẹkẹ Pékútúyẹkẹ
 Ò tilè mí hìn hìn kanlẹ
 A diá fún Ìwá
 Èyí tí n lò rẹé sayá Àbàtà
 'Òun le bímọ báyíi'?
 Won ní kó rúbo
 Wón ní òpòlòpò omo ni Ìwé ó bií
 Ìwé rúbo
 Ìwé sì bímọ
 Kàà kún
 Funfun ni gbigbi àwọn omo è
 Wón ní iwo Ìwá rúbo
 Nigbà tóó wàá níwá, tóó léyìn tán
 Rúbo àwọn tí n ba nnkan je
 Ìwé ní 'Ní pèrèpèrè àbàtà tóun wà yíi'?
 'Tóun sì bérè síí bímọ'
 'Kín ní ó mùú òun'?
 Bí Ìwé bá sì bímọ lèèkan
 Ó le bí irinwó
 Ìwé bá bímọ tan
 Lààyé gbà á
 Èsù bá so fún àwọn Ònyagbè
 Pé ilé tó dáká nbe lábàtà
 Won bá palè oko
 Wón bá tú ilé Ìwé sókè
 'Wón níwo Ìwá'
 'Àwọn ò pé kóó rúbo Eléniñí'?
 Ni àwọn Ònyagbè bá n hu Ìwé jáde
 Ní wón wá n jó n ní wón n yò
 Wón n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béké làwọn Babaláwo tòún wí
 Pékútúyẹkẹ Pékútúyẹkẹ
 Ò tilè mí hìn hìn kanlẹ
 A diá fún Ìwá
 Èyí tí n lò rẹé sayá Àbàtà
 Ebó n wón ní ó se
 Enikan ò mòmò bímọ bí Ìwé mó o
 Omo Ìwé pàpòjù!

Òbàrà Ìwòrì A

La vida sería agradable para esta persona. Él debe ofrecer sacrificio. Ifá le desea la fortuna de niños pero debe sacrificar una azada. Su esposa daría muchos niños pero él debe ofrecer el sacrificio para los corruptores (estropedadores). Ifá dice que el modo de preparación de la entidad espiritual de estos niños es blanco en el color.

Pékútiyeke Pékútiyeke
Ò tile mí hìn hiìn kanlè
Adivinación lanzada para la rana blanca
Que iba a volverse una esposa del pantano
'¿Yo tendría muchos niños?'
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Ellos le dijeron que ella tendría muchos niños
La rana ofreció el sacrificio
Y tenía muchos niños
El mundo entero estaba lleno
Todos los niños eran blancos en el color
Después los sacerdotes advirtieron sobre otro sacrificio
'Tal que después de tener lo que usted quiere por completo'
'El sacrificio contra corruptores (estropeadores)
'En este pantano que yo estoy'? la rana había dicho
'Que yo he tenido estos muchos niños
'¿Que me perturbaría aquí?'
Sin embargo cuando la rana incubo una vez
Ella podría tener tantos como cuatrocientos
La rana tenía tantos niños
Ella creó el espacio para él
Èsù le dijo al granjero que encontrara las tierras disponibles, fecundas adyacentes al pantano
Los granjeros llegaron finalmente al pantano
Y preparó la tierra para el cultivo
Y como a tal desmanteló la estructura de la casa de la rana
Ellos le recordaron entonces 'usted Rana'
'¿Nosotros no le dijimos que sacrificara contra corruptores?
Los granjeros desarraigaron la casa de la rana
Y empezó a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos dijeron
Pékútiyeke Pékútiyeke
Ò tile mí hìn hiìn kanlè
Adivinación lanzada para la rana blanca
La esposa del pantano
Le pidieron que realizara el sacrificio
Nadie tendría los niños tantos como hace la rana blanca de nuevo
Los niños de la rana blanca son tantos.

Òbàrà Ìwòrì B

Ifá pé a ó kòò ilé, sùgbón ebo àwọn tí móó ba nnkan jé ni ká rú. Ifá pé kí eléyìun ó rúbo torí àwọn omo tí o bií ó móó sùn wón ó móó rí àwọn Elégbérún lójú ìran. Ifá pé ká sì èkuru funfun rúbo ká tún móó kó omo kékéèké àti àgbààgbà jo. Ká wáá fún wón ní nnkan jíje. Ifá pé àwọn omo eléyìun n béké ayé sùgbón ó tún ní àwọn egbérún.

Omø kékéré níí fayinjú tanná alé
A diá fún Egbé
Egbé n tòrun bò wálé ayé

*Wón ní wón ó rúbo
Àwọn Egbé ní n tòrun bò wálé ayé
Bí ón bá sùn
Wón ó bàá móo lálàá tí ò sunwòn
Wón ó móo riìyàn
Wón lÉgbé ni wón ó móo tójú
Wón ní ire lòpòlòpò fun
Wón ní bí ón bá sùn nlé ayé
Yóó tùún móo rí àwòn aráa tòhún
Bó bá sì tún jí sójú ayé
A tún móo bá àwòn tihààhín seré
Ifá pé ká móo ní èkuru funfun
Ki àwòn tòhún náà ó móo fihun je
Wón ní yóó ní ìsinmi
Ni ón bá rúbo
Ni ón bá nìsinmi
Ni ón bá dá Egbéé lè
Wón a lÈgbé ayé ni
Won a lÈgbé ayé ni ò nií jé tÒrún ó té
Ní wón wá n jó ní wón n yò
Wón n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí
Omø kékéré nií fayinjú tanná alé
A diá fún Egbé
Egbé n tòrun bò wálé ayé
Wón ní wón ó sá káalè
Ebø no kí wón ó se
E mó mò jé á té o
Kàkà kÈgbé ayé ó té o
Tòrun ò nií jé
E mó mò jé á té o*

Òbàrà Ìwòrì B

Esta persona erigiría un edificio pero debe realizar el sacrificio para los corruptores (estropedadores). Él también debe hacer un sacrificio porque sus niños estarían teniendo pesadillas de sus compañeros celestiales. Él debe sacrificar Èkuru funfun y debe servirlo a los superiores y niños. Los niños de esta persona, Ifá prolongue la existencia en la tierra y en el cielo.

*Los niños pequeños usan sus ojos como lámpara en la oscuridad
Adivinación lanzada para Egbé
Egbé estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Un grupo de Egbé estaba viniendo del cielo a la tierra
Cuando ellos durmieron
Su sueño estaría lleno de pesadillas
Ellos verían a sus compañeros en el cielo
Allí fue dicho cuidar de su Egbé
Ellos les desearon muchas cosas buenas*

*Ellos les dijeron que durmieron aquí
Ellos estarían soñando con uno en el cielo
En hacer el sueño
Ellos estarían viendo uno aquí
Ellos les dijeron que consiguieran Ékuru-funfun
Para que los compañeros celestiales tuvieran que comer
Usted tendría descanso, ellos les dijeron
Ellos ofrecieron el sacrificio entonces
Ellos tenían descanso
Y por consiguiente creó las Asociaciones
Y lo nombró en Asociaciones en la tierra
Es la Asociación en el cielo que protegería la santidad de uno en la tierra
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos predijo
Son niños pequeños que usan sus ojos como lámpara en la oscuridad
Adivinación lanzada para Egbé
Le pidieron que cuidara de la tierra
Y ofrecer sacrificio
Por favor no nos permita se deshonre
Más bien, para la Asociación en la tierra para ser deshonrado
Uno en el cielo no lo permitiría
Por favor no nos permita ser humillado.*

Òbàrà Òdí A

Ifá pé ki eléyìun ó tèdí è mólá. Ifá pé yóó fée, lo, sí ìrìn àjò kan. Ifá pé kó bèrè èkókò tó yé láti lo sí ìrìn àjò òhún lówó Ifá; kó mó lòó jé tásé-tásé ìrìn ní i rìn tí ò fí níí se gégé íré. Ifá pé ire n tò ó bò; Kó mó wàá sí idí lo ìrìn àjò kí ire ó mó wàá gbèyiín nè wo ilé. Kó mó tìúún dé ìrìn àjò, kò tún ní bá nnkan tó fée se lóhùún ni kó yáá rúbò sí.

Òbàrà ò bòdí

*Ídí ò mó lè
 E jé kanhinkanhin olée yín ó ta tín díé
 A diá fún Odídéré
 Omø a fosù gbogbo sòwò èjè
 Wón ní kó rúbò
 Kó fidí è mólé
 Kò gbóran
 Wón bá pè e léyìn odi
 Pírí ló sídií
 Ló bá kori sí Ilé Ifè
 Ó kúó nílé è
 Yóó lòó ra isu
 Ó dé Ilé Ifè
 Kò bá isu mó
 Kànhinkanhin ló kù
 Àwòn ti ta isu tán nlé Ifè
 'Kànhinkanhin tó kú nlé níù'
 Nílé tó ti kúó
 Wón ti kó isu dé ibè
 Kó tóó padà dé ilé
 Àwòn náà ti tà tán
 Wón làwòn ò wí fún o
 Pé kóó fara balè
 Ifá lóun wí fún o
 Pé o móø bi òun leeré
 Kóó tóó le móø yún àjò
 Ibi tóun bá ní kóó móø lo
 Kó mó pé èkókò è ló tó
 Ló bá padàá lé
 Ló bá bèrè síí fidí mólé
 Òbàrà ò bòdí
 Ídí ò mó lè
 E jé kanhinkanhin ilée yín ó ta yín díé
 A diá fún Odídéré
 Omø afosù gbogbo sòwò èjè
 Yóó mómó domo
 Òwò èjè kan
 Òwò èjè kàn
 Táa se lósu yíí
 Yóó mómó domo
 Omø ní ó mómó dà.*

Òbàrà Òdí A

Ifá le piden a esta persona que se quede atrás en hogar en su casa. Ifá dice que él estaría planeando un viaje, pero Ifá le piden que confirme a él (Ifá) el tiempo cuando él debe ir; tal que no resultaría en una juerga perdida. El tropiezo que él haría, haría que su fortuna para fracasar. Para anticipar un caso dónde él buscaría las fortunas en un lugar, él no se encontrarían allí; antes de que él devuelva casa, las fortunas buenas habrían salido que su casa es la razón por qué él debe ofrecer el sacrificio.

*Òbàrà no cubrió las nalgas
Sus nalgas no se quedan atrás en casa
Permita las hormigas de su casa picarlo
Adivinación lanzada para Odíderé
Uno que comercia en sangre todos los meses
Le pidieron que realizara sacrificio
Y debe quedarse en casa
Él no consideró la advertencia
Ellos enviaron por él del extranjero
Sin la vacilación, él salió
Él salió para Ilé Ifè
Él dejó su casa abandonada
Él pensó ir y comprar el ñame
Cuando él lelgó a Ilé Ifè
Él no se encontró ningún ñame para comprar de nuevo
Pero el tallo del ñame seco
'Nosotros hemos agotado nuestras acciones de ñame ' ellos dijeron
'Sólo el tallo seco y las hojas permanecen como la esponja '
La casa que él salió detrás
El Vendedor trajo los ñames para la venta
Antes de que él llegue de regreso a casa
Ellos habían agotado su acción también
Era entonces que ellos le recordaron a su advertencia
Que 'Usted debe ejercer paciencia
'Yo lo advertí ' Ifá dijo
'Que usted siempre debe consultar conmigo '
'Antes de que usted embarcara en una jornada cualquier lugar '
'Cuando yo apruebo su ida '
'Usted debe saber que es tiempo por usted salir para el lugar '
Cuando él llegó a su casa
Era entonces que él empezó a quedarse atrás en casa
Òbàrà no cubrió las nalgas
Sus nalgas no se quedan atrás en casa
Permita las hormigas de su casa picarlo
Adivinación lanzada para Odíderé
Uno que comercia en sangre todos los meses
Se volvería un niño
El 'comercio de Sangre'
El comercio de cierta sangre
Que nosotros hicimos este mes
Se volvería un niño
Se volvería un niño ciertamente*

Òbàrà Òdí B

Ifá pé àsíri eléyìun ó bò. Ebo kí àsírii rè ó bò ni kó rú. Ifá pé yóó faso rúbo; kò sì gbodò tàngàlà sí àwon èèyaan rè. Ifá pé àwọn ní ò níi jé kí àsírii rè ó tú.

Òbàrà bò mí
 Ìdí bò mí
 Eni táká ní níi bo ni
 A diá fún Olòbàrà
 Èyí tí n̄ l̄o rēé bo Ìdí
 Wón ní kó rúbo
 Ó gbébo nbè
 Ó rúbo
 Àsíri Ìdí bò
 Béléyií ó bàá jáde
 Ó dígbà ó bá tójú ìdí
 Bí tòhún ó bàá jáde
 Bí ó bà tiè wò nnkankan sára
 Yóó fúún Ìdí ní nnkan
 Òbàrà bò mí
 Ìdí bò mí
 Eni táká ní níi bo ni
 A diá fún Olòbàrà
 Èyí tí n̄ l̄o rēé bo Ìdí
 Olòbàrà bò mí ò
 Olòbàrà tó bo Ìdí
 Dánkun wáá bò mí dánkun
 Eni eni níi boni
 Olòbàrà ló lo rēé bo Ìdí
 Eni eni níi bo ni

Òbàrà Òdí B

Ifá ora que los secretos de esta persona no habría ser expuestos. Él debe ofrecer sacrificio que cubriría sus secretos para él. Ifá dice que él debe sacrificar una tela; y no debe alienarse de su familia. Ellos son las personas que cubrirían sus secretos para él.

Òbàrà cúbrame
 Idi cúbrame
 Es quienquiera que ama a uno que lo cubre a uno
 Adivinación del lanzamiento para Olòbàrà
 Que iba para cubrir Ìdí
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Él oyó hablar del sacrificio
 Él lo ofreció
 Los secretos de los Órganos genitales se cubrieron
 Si cualquiera saliera
 No es hasta que él o ella hayan cuidado de los Órganos genitales
 O cuando la otra persona saldría
 Aun cuando él o ella no se ponen ninguna otra tela
 Él daría algo a los Órganos genitales que esconderlo

*Òbàrà cúbrame
Ìdí cúbrame
Es quienquiera que ama a uno a que lo cubre a uno
Adivinación lanzada para Olòbàrà
Qeu iba para cubrir Ìdí
Olòbàrà por favor cúbrame
Olòbàrà que cubrió Ìdí
Por favor venga y cúbrame
Está en las personas que cubre los secretos de uno
Es Olòbàrà que fue a cubrir a Ìdí
Es las personas de uno que cubre los secretos de uno*

Òbàrà Ìrosùn A

Ifá pónu pé ire fún eléyùn. Ifá pé ká móo ta àwòn Ìbejì lóre; òpòlopò kókó osùn lebo. Ayé ó yø é; nnkan wa ò nií bájé.

*Òbàrà kosùn sápá
 Òbàrà kosùn sésè
 Òbàrà kósùn sápá kosùn sésè kóo dá ribiribi ojú sí
 A diá fún Eyelé
 Èyí tí n fomi ojúú sògbérè omo
 Wón ní kó rúbo
 Ayé ye òun báyíi?
 Eyelé bá rúbo
 Ní bá n bímø méjì méjì
 Òkan Ako
 Pkan Abo
 Ayé ye Eyelé
 Ní wá n jó n ní wá n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà kosùn sápá
 Òbàrà kosùn sésè
 Òbàrà kósùn sápá kosùn sésè kóo dá ribiribi ojú sí
 A diá fún Eyelé
 Èyí tí n fomi ojúú sògbérè omo
 Wón ní ó sá káalé
 Ebø ní ó se
 Eyelé gbébø nbè
 Ó rúbo
 Èyin ò mò pé méjì l'Eyelé n' bi?
 Eyelé won è é bíkan*

Òbàrà Ìrosùn A

Ifá le pide a esta persona que dé regalos a los niños. Muchas pelotas de leva de madera [camwood] son el sacrificio. La vida lo agradaría y sus planes no se descarrilarían. Ifá le desea bien a el o ella.

*Òbàrà frota el osùn en los brazos
 Òbàrà frota el osùn en las piernas
 Òbàrà frota el osùn en los brazos y las piernas pero evita los globos de los ojos.
 Adivinación lanzada para la Paloma
 El que estaba llorando debido a los niños
 Le pidieron que realizara sacrificio
 'La vida me agradaría'? Él preguntó
 La Paloma ofreció el sacrificio
 Y empezó a tener gemelos
 Uno sería masculino
 La otra hembra
 La vida agradó la Paloma
 Él empezó a bailar y regocijar entonces*

*Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como sus Babaláwos habían dicho
Òbàrà frota el osùn en los brazos
Òbàrà frota el osùn en las piernas
Òbàrà frota el osùn en los brazos y las piernas pero evita los globos de los ojos.
Adivinación lanzada para la Paloma
El que estaba llorando debido a los niños
Le pidieron que tomara de la tierra
Y realizará el sacrificio
La Paloma oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
¿Usted no sabe que una Paloma incuba a dos niños en seguida?
Las palomas no encuban un huevo*

Òbàrà Ìrosùn B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbø ajé kó sì rúbø àwøn ømo. Sìgbón kó rúbø kí ajé ó kákó saájú kí ømo ó tóó dé. Ifá pé kí eléyìun ó mó jà o. Ifá pé okàan wá ó bale.

*Ògbòògbà ògbòògbà la jo wà
Béè laà lólóri
Awo Ajé lo díá fún ajé
Ajé n tòrun bò wálé ayé
Ògbòògbà ògbòògbà la jo wà
Béè laà lólóri
Awo Omo ló díá fún Omo
Qmò n tòrun bò wálé Ayé
Ngbà tí wón ó móø bò
Omó lóun làgbà
Ajé lóun lègbón
Ngbà tí wón dé ibodè ayé
Wón bá kánkùn
Wón ní ta ló kan ìlèkùn?
Wón ní ømo ni
Ajé náà kan tiè
Wón ní taa ló tun kan Ìlèkùn lèèkejì?
Ó lóun Ajé ni
Omó lóun làgbà o
Òun ni kéé kó sìlèkùn fún
Ajé ní iró o
Òun làgbà
Òun ni kéé kó sìkùn fún
Kóun ó kó bó sáyé
Omó bá fón
Ó kò jálè
Ó lóun làgbà
Ngbà tí ajé ríí pé iyàn tí àwón n jà yíí
Ó lè sé ònà mó àwøn méjèèjì
Kí àwøn ó mó leè wálé ayé mó
Ó bá dèwó fún Omo*

Ó ní kí Omó ó móo lo
 Omó bá wálé ayé
 Bibí tí ón bí omo tán
 Wón bá ní kí wón ó lòó ra kànhìnkànhìn tí wón e wá omo
 Ngbà tí ón dé òdò oní kànhìnkànhìn
 Ó ní kí wón mú ajé wá
 Wón loòdò olósé tí wón é wá omo
 Olósé ní e mú ajé wá
 Wón loòdò alásò
 Alásò ní kí wón ó mú ajé wá
 Gbogbo ohun tí wón ó móo fì se ìtójú omo
 Ajé ni ón n bëèrè
 Bóo làwón ó ti wáá se?
 Omó wá n rári
 Wón ló dáa
 Wón ní kí wón tún ilèkùn kàn
 Wón ní ajé ní ó kó móo sadju
 Torí báa bá ti rí omo
 Ajé láá móo fì sètójú è
 Ní ón bá tún kànkùn
 Ajé bá jé àgbà
 Ajé bá jé Ègbón
 Omó jé Àbúrò
 Ayé bá ya wón
 Ní wón bá n jó ní wón n yà
 Ni wón n yin àwoñ Babaláwo
 Àwoñ Babaláwo n yin Ifá
 Wón ní béè làwón Babaláwo tawón wi
 Ògbòògba la jo wà
 Béè laà lólóri
 A diá fún Ajé
 Ajé n toreen bò wáyé
 Ògbòògba ògbòògba la jo wà
 Béè laà lólóri
 Awo Omo ló diá fún Omo
 Omó n tòrun bò wálé Ayé
 Ebó n wón ní kí wón ó se
 Àsè Ajé lègbón o
 Omó làbúrò
 Omó làgbèyìn téyìnse eni.

Òbàrà Ìrosùn B

Ifá le pide a esta persona que sacrifique para la riqueza y niños, pero él debe sacrificar para que las riquezas precedieran a los niños. Ifá manda a esta persona a no ser empujada para guerrear con cualquiera. Él tendría descanso de mente.

Todos nosotros existimos en igualdad
 Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder
 El sacerdote de Riqueza lanzo adivinación para la Riqueza,
 La Riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra

*Todos nosotros existimos en igualdad
Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder
El sacerdote del Niño lanzó la adivinación para el Niño
El Niño estaba viniendo del cielo a la tierra
Era entonces que ellos estaban sobre embarcar en su transmutación (la fase subliminal)
El Niño dijo que él era el líder
La Riqueza dijo no, él era el líder
Cuando ellos llegaron a la verja fronteriza
Había un golpe a la verja (puerta)
Ellos preguntaron, 'Quién es'
'Soy yo el Niño' él dijo
Riqueza que también golpea
'Quién de nuevo está golpeando' Ellos preguntaron
'Soy yo' las Riqueza dijo
'Yo soy el líder' El Niño dijo
'Usted debe abrir la puerta primero para mí'
Las Riqueza dijo 'no, ésa es una mentira'
'Yo soy el líder'
'Usted debe abrir la puerta primero para mí'
'Para que yo pudiera proceder a la tierra'
El niño se negó bruscamente
Él estaba firme
Él dijo que él es el superior
Cuando la Riqueza noto que la posición escuchada propuso por los dos de ellos
Podría costarlos ambos la ventaja de su jornada terrenal
Negándose a ambos, su jornada a la tierra,
Él suave-pedaleó para el Niño
Él accedió a que el niño debe ir primero
El Niño vino a la tierra
Inmediatamente el Niño nació
Les pidieron que compraran la esponja para bañarlo
Cuando ellos van al vendedor de esponja
'Traiga riqueza, él dijo
Ellos fueron al vendedor de jabón a comprar jabón para bañar al Niño
El vendedor de jabón exigió por Riqueza
Ellos fueron a encontrarse al vendedor de tela
El vendedor de Tela exigió por Riqueza
Todas las cosas son necesarias para el sostenimiento del Niño
Ellos fueron todos pidiendo la Riqueza
'Qué nosotros haríamos ahora'
El Niño estaba viviendo entonces en la penuria y enfermedad
'Bien, en ese caso', ellos concluyeron
'Vaya y golpee (tocar la puerta) de nuevo'
Ellos dijeron 'las Riquezas deben venir primero'
'Porque una vez nosotros tenemos un niño'
Es riqueza que nosotros usaremos para quererlo
Ellos dos llamaron a la persona mayor
Las riquezas se volvieron el superior
El niño, el menor,*

*La vida los agradó entonces
Ellos ambos empezó a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Nosotros estamos existiendo en la igualdad
Todavía nosotros no tenemos ningún claro líder
Adivinación lanzada para la Riqueza
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra
Todos nosotros existimos en la igualdad
Todavía nosotros no tenemos ningún líder claro
Adivinación del lanzamiento para el Niño
El Niño estaba viniendo del cielo a la tierra
Ellos dos fueron pedidos ofrecer el sacrificio
Por consiguiente la Riqueza en la persona mayor
El Niño el menor
El Niño va a ser nuestro privado (desposeído, desconsolado)*

Òbàrà Òwónrín A

Ifá lóun pé ire fún eléyiun. Ifá pé eléyiun n̄ fa ire kan tí ọwó rè ò tíí tó; Ifá pé ọwóò rè ó tó o sùgbón kó rúbo. Ifá pé ko fara balè pé gbogbo nnkan tí ó pèé òun ó móo nawó sí, wóóró ni yóó wàá bá a. Ibùjokòó rè nirè ó wàá bá a.

Tánpòpòò abèèso wónná wònnà wónná
 A diá fún Yemeké,
 Èyí tí n̄ wó Ifá re igbó Ègbà
 Wón ní kó rúbo
 Gbogbo ibi tí òun n̄ wó Ifá ló yíi?
 Óún le lájé báyíi?
 Ó sì gbó Ifá
 Ó bérè sí wáá ajé kiri
 Ó dúó
 Ọwóò rè ò tò o
 Ó rìn rìn rìn
 Ọwóò rè ò tò o
 Ó náró
 Ọwóò rè ò to
 Ìgbà tó dègbé yèké
 Wúrúkú tó ká
 Lówòó rè bá tó ajé
 Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí
 Tánpòpòò abèèso wónná wònnà wónná
 A diá fún Yemeké,
 Èyí tí n̄ wó Ifá re igbó Ègbà
 Ebó kówó rè ó le tó ajé ni ón ní ó se
 Mo wá ti dúrú
 Ọwóò mi ò to
 Mo bérè
 Ọwóò mi ò to
 Mo wáá dègbé yèká
 Ire tó mi lówó

Òbàrà Òwónrín A

Ifá desea bien a esta persona. Todas las cosas buenas que él está anhelando llegarían a él pero él debe realizar el sacrificio. Él se manda perseverar y ser paciente, porque todo lo que él siempre desea llegaría a él con la facilidad en su morada.

Tánpòpòò abèèso wónná wònnà wónná
 Adivinación del lanzamiento para Yemeké
 El que estaba aventurando sacerdocio en los bosques de Ègbá
 Le pidieron que ofreciera sacrificio
 'Todos los lugares iría yo'
 '¿Yo tendría la riqueza allí?'
 Pero Yemeké es muy hábil en Ifá
 Él empezó buscando la riqueza en todos los lugares
 Él se detenía
 Su mano no podría conseguir a la riqueza
 Él viajó y viajó

*Su mano no podría llegar a él
Él resistió el lugar
Él no podría tocarlo pero cuando él extendía descansando
Y enrollándose alto en la cama
Su mano consiguió a la riqueza
Él dijo que es exactamente como su Babaláwo predijo
Tánpòpò abèèso wónná wónnà wónná
Adivinación lanzada para Yemeké
El que estaba aventurando el sacerdocio en los bosques de Ègbá
Es el sacrificio para conseguir la riqueza que ellos le pidieron que realizara
Yo me detenía
Mi mano no podría conseguir a él
Yo me incliné
Mi mano no podría conseguir a él
Yo ahora doble para acostar
Mi mano tocó todas las fortunas que yo quise en la vida*

Òbàrà Òwónrín B

Ifá pé ogun nií mú eléyìun. Ifá pé ojú odò ni kà gbé ebo è sí.

*Òbàrà Òwónrín se tiè tán
Telégàn ló kù
Ifá sehun gbogbo tán
Ó kú télenu
A diá fún Olúwòó
Ómø odò Obà
Ómø oba tÓlúbeere
Ayé ye òun báyíi?
Òun le se ohun gbogbo níre?
Ogun ò mú òun báyíi?
Wón ní ebo ni kí won ó rú
Ogún sì n bò wá
Obà ò sì jé nnkankan nígbà náà
Wón bá rúbø dà sínú igba ògbún
Wón gbébo ka ojú odò Obà
Ojú odò ò sì ju pésépésé lo
Odò bá gbébo lówóó won
Òun náá?
Ngbà tí wón é e gbé ebo ka ibè tán
Ojú òrún lé kórókóró bí ojú ejá
Ó dè gbèjègbèjè bí ojú ìsín
Atégùn òrún dìgbò lo, tayé,
Wón n kànkun wón n gbó nlé ayé
Wón n gbó kà; kè; kè;
Wón ní kín nùu
Wón n pé Òjò ni
'Òjò ló sú kànrùn kanlè'
Obà ní Ogun tí n bò ò nií mú Íwó lójú un
Ni ón bá sìlèkùn ejí sìlè
Omí bérè síí rò*

'Òun ni ón gbé ògbún ka iwájú òun'?
Ni wòn kíi fí gbón odò Obà mó
Téé dòní
Ogun kan ò tún mú Ìwó mó lálái
Omí bá kún lÓbà
Ogún dé bèbè òhún
Ni ò ba le gùnkè sìhiín mó
Ogún wá ònà tí í gbà gòkè
Kò rónà mó
Kò le gbógun sí Ìwó
Àwon Àkó Ogun sí gbodò kojá Íje
Ngbà ogún dùó dùó
Tó dùó fún odidi iji méje lái lái rí se
Àtijé àtátimú bá disé
Ogún bá rópá
Ó ní lái
Ogun ò tún je mú Ìwó omo odò Obà mó
Layé wáa yé Olíwàá
Ní wá n'jó ní n'yò
Ní n' yin àwòn Babaláwo
Àwon Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí
Òbàrà Òwónrín se tiè tán
Telégàn ló kù
Ifá sehun gbogbo tán
Ó kú télenu
A díá fún Olíwòó
Omo odò Obà
Omo Oba tÓlúbeere
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Kí wón ó lè baà ségún
Wón wá rúbø sódò Obà logún bá sé
Olíwòó fObà sapata
Ogun ò jà jàà jà
Kó jÒde Ìwó mó
Olíwòó fObà sapata

Òbàrà Òwónrín B

Ifá dice que esta persona no seria causa para ver cualquier Ajogún. Ifá pregunta que el sacrificio prescrito ser ofrecido y puesto en un arroyo.

Òbàrà Òwónrín ha logrado su propio
Dejando la fase (etapa, estado, grado) para los bromistas
Ifá ha logrado todo
Dejando la fase para aquéllos con las bocas grandes
Adivinación lanzada para Olíwòó
El niño del río Oba
El príncipe de Rey de Olúbeere
'¿La vida me agradaría?'
'¿Yo podría lograr las cosas buenas en la vida?'

'¿Y la guerra no me arrestaría y a mis personas?'
Le pidieron que realizara sacrificio
Entretanto la guerra era inminente
Y Oba fue entonces nada más que ser llamado un río
Ellos ofrecieron el sacrificio contenido en una calabaza especial llamado ògbún
Y lo puso en la ruta del río Oba
El arroyo era simplemente un canal simple
El arroyo aceptó el sacrificio de ellos
Ella exclamó, 'yo', no esperando tal una ofrenda
Antes de que ellos terminaran poniendo el sacrificio en el arroyo
Los cielos produjeron las marcas pesadas como el fijo del ojo de los peces
Y las nubes suaves como la fijo del ojo de los caracoles
Los vientos de la marea de la tierra chocaban con el del cielo
Había un golpe en el cielo y estaba oyéndose en la tierra
Ellos oyeron los golpes suaves
Y preguntó 'Qué podría ser eso? '
'Es la lluvia', ellos contestaron
'Es la lluvia.'
Río que Oba prometió que la guerra inminente no arrestaría a Íwó en su presencia
Eso era cómo la puerta de lluvia fue abierta
El agua empezó en los torrentes pesados
'Ante mí ellos han puesto este sacrificio pesado' el Río de Oba razonó de nuevo,
descreido
Era desde entonces que ha sido un tabú para ahuecar el río Oba con una calabaza de
ògbún
Hasta la fecha
Nunca habría cualquier guerra superar a Íwó de nuevo en la vida
La corriente de agua se puso muy llena
La guerra llegó al otro lado del río
No podría cruzar al lado de Íwó
Los guerreros buscaban una ruta alternativa
Una desviación para guerrear contra Íwó
Ellos no podrían conseguir cualquiera
Entretanto los generales de guerra no deben exceder siete días antes de devolver casa
Cuando los generales de guerra esperaron y esperaron
Ellos esperaron sin conseguir cualquier despojo de guerra para justificar su espera
También alimentar se volvieron un problema
La guerra salió entonces renuentemente
Y juró que 'nunca'
'Ninguna guerra vendría a arrestar a Íwó de nuevo en la vida'
La vida entonces agrado a Olúwòò
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
Òbàrà Òwónrín ha logrado su propio
Dejando la fase para los bromistas
Ifá ha logrado todo
Sigue siendo aquéllos con las bocas grandes
Adivinación lanzada para Olúwòò

Ifadowole

*El niño del río Oba
El príncipe de Rey Olíbeere
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
Para que ellos pudieran ganar
Ellos sacrificaron en el río Oba y ellos eran victoriosos
Olíwòó ha usado el río Oba como su fortaleza
Ninguna guerra fluiría y fluiría (iría, rabiaría)
Y asolar la ciudad de Íwó de nuevo
Olíwòó ha usado el río Oba como su fortaleza.*

Òbàrà Òkànràn A

Ifá pé ká rúbo. Pé òún ó bàá wa ségún òtá. Òpòlopò ewé odán àti ewúré kan lebo. Ifá pé ká wón ewé odán òhún léfun àti osùn. Ká wáá gbé e fún ewúré je. Tí ewúré bá ti já ewé odán náà je tám; wón ó fí rúbo kó lè ségún Eléniñí è bí idán. Ká sì bó Awo ewúré, irúbo, ká fí kan ilù, ká sì móo lù ú lójoojúmó.

Òbàrà Òkànràn

Bí Babaláwo bá gbófá
 Bí ò bá gbófá
 E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò
 Òbàrà kànhìn kànhìn Awo ilé Òrúnmìlà
 Lo díá fún Òrúnmìlà
 Níjó tí n be láàrin Òtá
 Wón ní kífá ó rúbo
 Òrúnmìlà bá rúbo
 Wón ní bíi idán ni ogún ó sèé
 Òrúnmìlà bá rú Ewúré
 Ó sì rú odán tí ón kùn léfun àti osùn
 Wón fún Ewúré
 Ewúré bá já a je
 Ni ón bá fí rúbo fún Òrúnmìlà
 Òrúnmìlà bá ségún bíi idán
 N ní wá n jó n ní n yò
 Ní n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo è n yin Ifá
 Ó ní bée lèwọn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà Òkànràn
 Bí Babaláwo bá gbófá
 Bí ò bá gbófá
 E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò
 Òbàrà kànhìn kànhìn Awo ilé Òrúnmìlà
 Lo díá fún Òrúnmìlà
 Níjó tí n be láàrin Òtá
 Ebø n wón ní ó sèé
 Orunmila gbébo n'bè
 Ó rúbo
 Rírú ebø
 Èèrù àtùkèsù
 E wáá bá ni ní àrúségún
 Àwà ségún nígbà yí ò
 Bí odán
 Bí idán la ségún

Òbàrà Òkànràn A

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio, por que Ifá le ayudaría a superar a sus enemigos. El sacrificio son las hojas de Odán y una cabra. Las hojas de Odán deben rociarse con leva de madera [camwood] y tiza. Las hojas se darían entonces a la cabra para comer. Una vez de la prueba por la cabra de las hojas, el restante se usaría como sacrificio tal que él pudiera superar a sus enemigos como la magia. La piel de la

cabra sacrificada debe quitarse y debe usarse para hacer un tambor para la persona golpear todos los días.

*Òbàrà Òkànràn
Si un Babaláwo es sabio
O no aprendió en Ifá
Permitanos probarlo con Òbàrà Òkànràn
El Òbàrà kànhìn kànhìn, el sacerdote de la casa de Òrúnmilà,
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día que él estaba en medio de sus enemigos
Le dijeron que ofreciera sacrificio
Òrúnmilà realizó el sacrificio
Ellos le dijeron que el superaría como magia
Òrúnmilà ofreció una cabra
Y también sacrificó hojas de Odán rociadas con la tiza y camwood
Las hojas se dieron a la cabra
Y la cabra comió algunos de ellas
Los sacerdotes usaron el resto como sacrificio para Òrúnmilà
Él superó entonces como magia
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían predicho
Òbàrà Òkànràn
Si un Babaláwo es sabio
O no en Ifá
Permitanos probarlo con Òbàrà Òkànràn
Òbàrà kànhìn kànhìn, el sacerdote de la casa de Òrúnmilà,
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día que él estaba en medio de sus enemigos
Le dijeron que ofreciera sacrificio
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Ofreciendo sacrificios
Y regalos libres a Èsù
Venga y nos encuentra con el ofertorio victorioso
Nosotros hemos ganado de aquí en adelante
Loke odán
Nosotros hemos ganado como magia*

Òbàrà Òkànràn B

*Òbàrà Òkànràn
Bí Babaláwo bá gbófá
Bí ò bá gbófá
E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò
Òbàrà Òkànràn ló tutù
Ló tutù ló sì ju nini ló
Àwọn ló diá fún Bèmbé
Èyí tí n' gbóguun re ilèè Likì*

*Wón ní wón ó rúbo
Wón gbógun dé Ilèè Líkì
Ogún gbóná
Bèmbé bá ségun nílèè Líkì
Ní bá n yin àwòn Òbàrà Òkànràn
Ní wá n jó n ní yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo rè n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
Òbàrà Òkànràn
Bí Babaláwo bá gbófá
Bí ò bá gbófá
E jé á fÒbàrà Òkànràn lò ó wò
Òbàrà Òkànràn ló tutù
Ló tutù ló sì ju nini lò
Àwòn ló díá fún Bèmbé
Èyí tí n gbóguun re ilèè Líkì
Ogún sé n bí ò sé?
Òbàrà kànhìn
Ogún sé o
Òbàrà kànhìn*

Òbàrà Òkànràn B

*Òbàrà Òkànràn
Si un Babaláwo es sabio
O no aprendió en Ifá
Permitanos probarlo con Òbàrà Òkànràn
Òbàrà Òkànràn es el que está tan frío
Aun más frío que los céspedes con los rocíos de la mañana
Adivinación lanzada para Bèmbé
Que iba a emprender la guerra en la tierra de Líkì
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos emprendieron guerra en la tierra de Líkì
La guerra era muy tensa
Todavía Bèmbé ganó en la tierra de Líkì
Él estaba alabando Òbàrà Òkànràn
Él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òbàrà Òkànràn
Si un Babaláwo es sabio
O no en Ifá
Permitanos probarlo con Òbàrà Òkànràn
Òbàrà Òkànràn es el que está tan frío
Aun más frío que los céspedes con los rocíos de la mañana
Adivinación lanzada para Bèmbé
Que iba a emprender la guerra en la tierra de Líkì*

¿La guerra se gana o no?
Òbàrà kànhìn
La guerra se gana
Òbàrà kànhìn

Òbàrà Ògúndá A

Ifá pónu ire fún eléyìun. Orí è ó san án. Yóó nií ìsinmi kó rúbo; káyée rè ó le sáa. Kí nnkan eléyìun ó lè dára ní n dá Ifá sí. Ifá ó ba se é. kó bëèrè nnkan tí oríi rè ó gbà; ibáà se Ìgirípá òrúko, bó sì se eja, kó fún un.

Òbàrà ègún tán
 Orí ìsin san Ìsín
 Orí eja won a móo san eja
 Orí Òkàsà a sì mo san Òkàsà lódò
 A diá fún Olòbàrà
 Tí tí n se gbogbo è tí ò gún
 Nnkan òun le gín báyìi?
 Wón ní kó rúbo
 Wón ní Oríi rè ó ba se é
 Ó rúbo
 Ó bá bo oríi nè
 Ó borí tán
 Ajé dé
 Ayé bá ye á
 Óun náà?
 Àsé Orí ó san òun báyìi?
 N ní wá n jó ní wá n yò
 Ní n yin àwọn Babaláwo
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní békè làwòn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà ègún tán
 Orí ìsin san Ìsín
 Orí eja won a móo san eja
 Orí Òkàsà a sì mo san Òkàsà lódò
 A diá fún Olòbàrà
 Tí tí n se gbogbo è tí ò gún
 Tètè gún o
 Olòbàrà tètè gún o
 Olòbàrà tètè gún o kí n lájé
 Tètè gún o
 Kí n láya
 Kí n bímø
 Kí n kólé
 Olòbàrà tètè gún o
 Tètè gún kí n rayé kí n níre gbogbo

Òbàrà Ògúndá A

Ifá desea bien a esta persona. Sus Orí estarían con él y él tendría descanso. Él se exalta para ofrecer el sacrificio. Para sus cosas ser buenas es esta razón por consultar. Ifá dice que él lo ayudaría y lo haría para él. Él debe pedir lo que sus Orí aceptarían como ofertorio. Si es un macho cabrío maduro; o pescado, algo deseado por el Orí debe darse a él

Òbàrà ègún tán
 Orí de Ìsín beneficiaria a Ìsin

*Los Orí de Eja beneficiaria a Eja
 Los Orí de Òkàsà habría beneficiara Òkàsà en las aguas
 Adivinación lanzada para Olòbàrà
 Eso estaba probando sus manos en todas las cosas sin grabar el éxito
 '¿Cómo mis cosas estarían buenas libres?'
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Ellos le dijeron que sus Orí lo ayudaría
 Él realizó los sacrificios a su Orí
 Después del sacrificio
 Las riquezas vinieron
 La vida lo agradó así
 Y sorprendido él exclamó 'yo'
 '¿Para que el Orí de uno pudiera ayudar a uno mucho?'
 Él empezó a bailar y regocijar entonces
 Él estaba alabando sus Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
 Òbàrà ègún tán
 Orí si Ìsin beneficiaria Ìsin
 El Orí de Eja beneficiaria el Eja
 Los Orí de Òkàsà habría beneficiar Òkàsà en las aguas
 Adivinación lanzada para Olòbàrà
 Eso estaba probando sus manos todavía en todas las cosas sin tener el éxito
 Se coloque bien rápidamente
 Olòbàrà se coloque bien rápidamente
 Olòbàrà se coloque bien rápidamente para que yo tenga la Riqueza
 Se coloque bien rápidamente
 Para que yo tenga las esposas
 Los niños
 Las casas
 Olòbàrà se coloque bien
 Se coloque bien rápidamente para que yo tenga el espacio para todas las cosas buenas*

Òbàrà Ògündá B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo sílè de ojó kan tí àwòn kan ó fèé mú u lo ibì kan. Kó rúbo kó mó baà wo àjàgà lójú ònà o. Kàkà igi ni kó fí borùn è bí ón bá n rúbo; bí ón bá sì rúbo tán, kó bó kàkà igi òhún sí ojú ebo tí ón rú. Orí eláyìun ò nií já kí ó bá won kú ikú òwo wòó.

*''
 Ònà kán tihín wá
 Ònà kán tòhún wá
 Ìpàdé ojú ònà abenu súmúnú
 A diá fún Eja
 Tí n lo rèé bá Olókun sèjá odún
 Wón ní ó rúbo sílè kó tóó lo
 Ejá lóun?
 'Óún n lòó bOlókun sèjá odún'
 'Wón ní kóun ó rúbo'
 'Omi lóun ò le wè ni'?
 'Àbí odò lóun ò le là'?
 'Òun kó'*

'Òun ò rú'
 'Òun n lòó bá Olókun nùu'
 Ejá nà mó odò
 Òkàsà náà nà mó o
 Ìsín gbá télé wón
 Gbogbo àwón tí ón n be lódò
 Ni ón gbá mó o
 Òna kán tihín wá
 Ònà kán tòhún wá
 Ìpàdé ojú ònà abenu súmúnú
 A diá fún Àrúwón
 Èyí tíí sòmò ikèyiìn won lénje lénje
 Èyí tí n lo rèé bá Olókun sèjá odún
 Wón ní ó rúbø sílè kó tóó lo
 Àrúwón bá rúbø
 Ó lórí òun ò gbó
 Gbogbo àwón tí ón télé Eja pátápátá
 Wón bá kó sínú Ìgèrè
 Ìgèrè omo aráyé mú gbogboo wón
 Èsù ló ní kí wón ó dè ìgèrè sódò
 Ejá kó sínú è
 Òkàsà kóónú è
 Ìsín kóónú è
 Gbogbo nnkan tí n be lódò kókónú è
 Àrúwón wá n bò léyìn
 Òún sì tì fí pàlákà igi rúbø
 Èsù bá mú pàlákà igi òhún
 Ó bá fí há enu Ìgèrè
 Bí Àrúwón tì féé wó inú ìgèrè
 Pàlákà igì bá há a lórùn
 Sijíjú tó sijíjú báyíí
 Ló bá rí ìgèrè
 Ló rí àwón Eja, Ìsín, gbogboo wón nnú Ìgèrè
 Ifá pé ebo ni wón ò mò mò
 Loríí wón n wó Ìgèrè
 Àrúwón níkan ló mèbø
 Ifá pé ení ó bá mèbø
 Láburú kan ò níí selè sí i
 Tí è é báá se èèsi
 Ni Àrúwón bá n jó ní n yò
 Ní n yin àwón Babaláwo
 Àwón Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní bée lèwón Babaláwo tòún wí
 Ònà kán tihín wá
 Ònà kán tòhún wá
 Ìpàdé ojú ònà abenu súmúnú
 A diá fún Eja
 Tí n lo rèé bá Olókun sèjá odún
 Ìkòrò n lòó bÓlókun sèjá odún
 Ìsín n rèé bÓlókun sèjá odún

*Òkàsà n rèé bÓlókun sèjà odún
 Gbogbo eja tí n be nnú omi
 Wón n lo rèé bÓlókun sèjà odún
 Wón ní wón ó rúboó lè kí wón ó tóó lo
 Wón kò won ò rúbo
 Ònà ká tihín wá
 Ònà ká tòhún wá
 Ìpàdé ojú ònà abenu súmúnu
 A diá fún Árúwón
 Èyí tíí sòmò ikéyìn won lénje lénje
 Árúwón níkàn ní n bе léyìn tó rúbo
 Orù mi ò wø Gèrè
 Orí Árúwón lórí mi ò
 Orù mi ò wø Gèrè*

Òbàrà Ògúndá B

Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrifique antes de al tiempo le pedirían que se dirigiera a algunas personas en alguna parte. Ifá le pregunta para que él no entrara en un problema en el camino. Él debe poner una rama del árbol que forma un 'V' en su cuello durante los ritos sacrificatorios y la rama debe ponerse encima del sacrificio entero después de que se haya ofrecido las oraciones. Los Orí de esta persona no le permitirían morirse una muerte barata (de mal gusto, de pacotilla).

*Un camino nace de aquí
 Un camino nace de allí
 La intersección de caminos con los extremos afilados (agudo, abrupto)
 Adivinación lanzada para el Pez
 Él iba a regocijar con Olókun en su aniversario
 Le pidieron que realizara el sacrificio antes de salir
 'Qué yo necesito un sacrificio'? Contestó el Pez
 'Yo voy a regocijar con Olókun en su aniversario'
 'Alguien está diciéndome que ofrezca el sacrificio'
 '¿Es que yo no sé como deslizarse en el comedor?'
 'Eso no es para mí'
 'Yo no realizaré ningún sacrificio'
 'Yo voy a encontrarme con Olókun ahora
 Los Peces siguieron su propia camino'
 Òkàsà el pescado también salió con él
 Así hace Ísín
 Y todos los seres acuáticos
 Ellos salieron con el Pez
 Un camino nace de aquí
 Un camino nace de allí
 La intersección de caminos con los extremos afilados
 Adivinación lanzada para Árúwón
 El último de ellos
 Él iba a también regocijar con Olókun
 Le pidieron que realizara el sacrificio
 Árúwón realizó el sacrificio
 Yo no puedo atreverme a las consecuencias, él dijo*

*Todos aquéllos que se dirigieron al Pez
La red de pesca los cogió todos
La red de pesca del hombre los sostuvieron en cautividad
Èsù les había enseñado a extender la red en el arroyo
Los Peces caminaron en él
Los peces de Òkásà caminaron en él
Ìsín caminó en él
Todos clase de acuáticos seres caminaron en él
Àrúwón estaba viniendo ahora de detrás
Entretanto él llevaba puesto su cuello la 'V' de rama del árbol
Èsù tomó la rama del árbol que él sacrificó entonces
Y lo puso a la entrada de la red de pesca
La 'V' de rama desaprobó su entrada
Cuando él echaba una mirada alrededor para ver lo que el obstáculo era
Él vio la red
Él vio dentro de él, los Peces y sus cohortes (secuases)
Ifá dice que es para el hecho que ellos se negaron a realizar el sacrificio prescrito
La razón para ser capturado por los enemigos
Es sólo el pez de Àrúwón que observó el sacrificio
Ifá dice quienquiera que observa los sacrificios prescritos
Nada malo puede pasar a esa persona
Excepto por la providencia
Àrúwón empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Un camino nace de aquí
Un camino nace de allí
La intersección de caminos con los extremos afilados
Adivinación lanzada para el Pez
Él iba a regocijar con Olókun en su aniversario
Ìkòrò iba a regocijar con Olókun en su aniversario
Ìsín iba a regocijar con Olókun en su aniversario
Òkásà iba a regocijar con Olókun en su aniversario
Todos los seres acuáticos en las aguas
Iban a regocijarse con Olókun en su aniversario
Ellos eran todos pidido realizar el sacrificio
Ellos se negaron a realizarlo
Una camino emanó de aquí
Una camino origina de aquí
La intersección de caminos con los extremos afilados
Adivinación lanzada para Àrúwón
Uno que viene al final va de tras (a la cola) de ellos todos
Àrúwón es el único de atras que realizó el sacrificio
Mi cabeza no puede entrar en la red de pesca
Mi cabeza es como la de Àrúwón
Mi cabeza no puede entrar en la red de pesca.*

Òbàrà Òsá A

Ifá pé ire omo fún eléyìun. Omo tí ó bií pò. Bó bá ti rúbo omo òhún; gbogbo yóókù ti tán. Yóó nií ire gbogbo. Ifá pé kó móo saájò omo.

Òbàrà ò sá kùúkùú
 Òbàrà ò sá kékéé
 A diá fún Kànsièrè
 Èyí tí ó fi gbogbo ara è bímò
 Óun le bímò báyì?
 Ni Kànsièrè bá mú eé kún eéta
 Ló bá roko aláwo
 Wón ní kó rúbo
 Kànsièrè làá pe àgbébo adìe
 Kànsièrè bá rúbo
 Ó rúbo tán ló ba bérè síí bímò
 Ní ó kómo léyìn yo yoo yo,
 Láyé ye é
 N ní wá n jó n ní n yò
 Ní n yin àwòn Babaláwo
 Àwòn Babaláwo è n yin Ifá
 Ó ní bérè làwòn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà ò sá kùúkùú
 Òbàrà ò sá kékéé
 A diá fún Kànsièrè
 Èyí tí ó fi gbogbo ara è bímò
 Tá ló bímò báwònyí bérè?
 Kànsièrè
 Ló bímò báwònyí bérè
 Kànsièrè

Òbàrà Òsá A

Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él llevaría a tantos niños una vez que él realice el sacrificio implicado para los niños. Todas las otras cosas buenas seguirían. Él también debe querer a sus niños.

Òbàrà ò sá kùúkùú
 Òbàrà ò sá kékéé
 Adivinación lanzada para Kànsièrè
 El que criaría a los niños con todo su cuerpo (persona)
 Ella se había molestado sobre su falta de niños
 Kànsièrè agregó dos cauris a tres
 Ella fue a encontrarse a su Babaláwos
 Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
 Kànsièrè es la denominación para la gallina madura
 Kànsièrè realizó el sacrificio
 Ella terminó observando (cumpliendo) el sacrificio y empezó teniendo los niños
 Todos sus niños la seguirían
 La vida la agradó así
 Ella empezó a bailar y regocijar entonces
 Ella estaba alabando sus Babaláwos

*Sus Babalawos estaban alabando Ifá
 Ella dijo que era exactamente como sus Babalawos habían dicho
 Òbàrà ò sá kùúkùú
 Òbàrà ò sá kékéké
 Adivinación lanzada para Kànsièrè
 El que criaría a los niños con todo su cuerpo (persona)
 ¿Quién tiene muchos niños?
 Kànsièrè
 Es el que tiene muchos niños
 Kànsièrè*

Òbàrà Òsá B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbø, kó sì móo bo baba è, kó sì bø Eégún. Bí baba è bá n be láyé, kó bëèrè ohunkóhun tí oríí baba è bá gbà, kó fún un; ibáà se obì tàbi orógbó. Tí baba è bá sì tì lo ilé, Ifá pé kó bo baba e lójú oóri. Kó rán eran irúbo sórun kó tóó fí kúbo sí baba è torí baba eni leégún lórún.

*Òní gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá
 A diá fún Ológbøjò baba Ègúngún
 Níjó tí n bè láàrin òsiìrì
 Tí n be láàrin òtá
 Ebø n wón ní ó se
 Ológbøjò baba Ègúngún ní n be láàrin òtá
 Òun le ségún báyí?
 Wón ní kó rúbø
 Wón ní yóó ségún àwøn òtá è
 Ológbøjò bá rúbø
 Ngbà tí wón ó dé agbo ijó
 Níbi tí ayé gbé yé wón tán
 Ni ón bá wo òókán
 Wón ní eni tí n ba nìkan jé nùu
 Baba Ológbøjò sì gbéégún
 Ó sì gbé àáké àsáà
 Ni báttá bá n kéké
 Òní gan gaan gan
 Òbàrà ò sá
 Òla gan gaan gan
 Òbàrà ò sá
 Ní bá n gbésè
 Ló bá sò àáké sì Elénìní è
 Ló bá ségún
 N ní wá n jó n ní n yø
 Ní n yin àwøn Babaláwo
 Àwøn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béké láwøn Babaláwo tòún wí
 Òní gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá
 A diá fún Ológbøjò baba Ègúngún
 Níjó tí n bè láàrin òsiìrì*

*Tí n be láàrin òtá
 Wón ní kó rúbo
 Kó lè baà ségun
 Ológojò gbébo ñbè
 Ó rúbo
 Rírú ebo
 Èèrù àtukèsù
 E wáá bá ni láriùségun
 Àrúségun làá bá ni lésè Oba Òrìsà*

Òbàrà Òsá B

Esta persona debe realizar el sacrificio a su padre y mascaradas. Si su padre está vivo, él debe preguntarle a Ifá para cualquier cosa que el Orí de su padre aceptaría como sacrificio. Si el padre acepta como sacrificio. Si el padre está muerto, él debe orar sus intenciones silenciosamente en una cabra y lo usa como sacrificio a su padre porque el padre de uno es la mascarada de uno en el cielo.

*Óní gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Adivinación lanzada para Ológojò el líder de mascaradas
 En el día que él estaba en medio de sus enemigos
 Él estaba en medio de sus enemigos
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ológojò es uno en medio de sus enemigos reales
 'Yo ganaría todos estos enemigos? Él preguntó
 Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
 Ellos le dijeron que él ganaría a sus enemigos
 Ológojò observó (cumplió) el sacrificio
 Cuando él llegó al piso de baile para las mascaradas
 Donde la vida era buena para todos ellos
 Él echaba una mirada alrededor directamente (continuamente, recto, erguido)
 Ellos apuntaron su detractor
 Entretanto Ológojò se vistió como una mascarada
 Y estaba llevando un hacha pesada
 El tambor de Bátá sonó un tono belicoso
 Hoy, hoy en sí mismo
 Òbàrà no quiere en sí mismo
 Mañana, aun mañana
 Òbàrà no correrá lejos
 Él estaba caminando metódicamente
 Y tiró su hacha en su detractor
 Y supera
 Él empezó a bailar y regocijar
 Él estaba alabando sus Babaláwos
 Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
 Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predijeron
 Óní gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Òla gan gaan gan Òbàrà ò sá
 Adivinación lanzada para Ológojò el líder de sus enemigos
 Él estaba en medio de sus enemigos*

Ifadowole

*Le pidieron que realizara el sacrificio
Para que él pudiera ganar
Ológbogò oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Ofreciendo sacrificios
Y regalos libres ofrecidos a Èsù
Venga y encuéntrenos con el ofertorio victorioso a los pies del rey de los Òrisà.*

Òbàrà Ìká A

Ifá pé ire olà fún eléyiun. ká mó se àsejù o. tá ò bá se àsejù, ire olà fún wa. Òwúùrù eyelé lebo. Bí Obìnrin bá sòrò fún eléyiun, kó móo ka òrò òhún o; pàápàá jùlo iyàwó e Kò sì gbođò déjàá sí ohun tí ón bá so fún un.

*Gbogbo ohun táká bá n’ se
Ká má fàsejù kun
A díá fún Òdè adèbítì là
Èyí tí ó fodún méta dègbé agilíntí
Ó dègbè dègbé dègbé
Òun le là báyì?
Wón ní kó rúbo
Wón ní yóó là
Wón ní nítòsíi rè náà lolà wá
Ngbà ó dí odún këta
Níbi tí gbé n’ dë ìbítì
Ó bá kan agilíntí nlè
Agilíntí ní iwo òdè dákun mó pa òun
Kín lò n’ wáá kiri?
Òdè ní òún n’ dègbé kiri kóun ó leè là ni
Agilíntí ló dáá
Bò sòkòtò e sìlè
Òdè bá bó sòkòtò e
Ó ní kó bó èwu e
Ó bó èwù
Ó ní kó sì filà e
Ó sì filà
Òdè bá wá níhòhò goloto
Agilíntí ní lòó fa òtákùn tééré un
Òdè bá fa pàntí itákùn
Bó ti fa pàntí òhún
Ló bá bára è nílùú obìnrin
Ìlú obìnrin tó sì lòó bá ara è yìí
Ìhòòhò ni gbogbo àwón wá nbè
Àwón ò sì lòkùnrin
Ni ón pò lò jàrá
Wón bá fowá gbé e lárá jó
Òdè ní ‘luulu lúùlù ni’
Àwón Obìrin ní kó fì lu àwón wò
Gbogbo eni ó bá ti fì lù lèèkan
Oyún ni ón n’ ní
Bí ón tí n’ bímò okùnrin
Ni ón n’ bí omo obìnrin
Bó bá sì jí lójúmò
Iye tó wù ú ní ó se
Ngbà tí ón ríi pé òun níkan làwón gbékè lé
Wón bá fún òdè nílè
Wón fún un ní yàrá méta
Wón ní ‘iyàrá àkókó àti èèkeji’
‘Móó wò ó bó se wù ó’*

'Sùgbón èèketa un'
 'Mó wo inú è o'
 Enu ibodè sì ni ilé è wà
 Ilé rí rigindin bií ààfin oba
 Awon Obìnrin bá kó ilé fún oðe tán
 Odé n jayé
 Wón ó wà lórí ikúnlè
 Wón ó mó o gbé oúnjé fún un
 Ngbà ó di ijó kan
 Ode bá ní 'ká ti gbó'
 'Pé Obìnrin ní ó móo pàse fún èèyàn'
 'Pé kóun ó mó wo ibíkan'
 'Ibíkan ni kóun ó móo wò'
 Nnkan táká bá n se
 Ká má fásejù kun
 A díá fún oðe adèbítì là
 Èyí tí ó fòdún méta dègbè agilíntí
 Ode adèbítì là
 Wón fún o léèwò
 Èèwò mó mò yin
 Wón fún o léèwò
 Bóo bá e yín èèwò
 Ó se e gbé
 Wón fún o léèwò
 Èèwò mó mò yin
 Odé bá wo iyárá iketa
 Bó ti wo inú è gíjà
 Ló bá bá ara è níbi ó bó aso, è sí lójó kiíni

Òbàrà Ìká A

Ifá le desea la fortuna de riquezas a esta persona. Él debe intentar refrenar sus excesos. Si él no es excesivo en las acciones, él se pondría adinerado. Una paloma madura es el sacrificio. Ifá le desea la fortuna buena de paz y amor de la multitud de las personas. Él no debe desatender los tabús o debe apropiar consejos dados sobre todo a él por su esposa.

Todo lo que nosotros hacemos
 Nosotros no debemos ser excesivos
 Adivinación lanzada para el Cazador que cazaría los calabozos (mazmorras) en busca de la riqueza
 El que cazaría para un caimán durante tres años
 Él había cazado y había peinado todos los bosques conocidos
 Él se preguntó entonces cómo él podría hacer las riquezas
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos le dijeron que él se haría rico finalmente
 Y que su riqueza simplemente está al lado de él
 En el tercer año
 Como él estaba recogiendo la basura
 Él se encontró un caimán que está en la tierra
 'Usted Cazador por favor no me mate', el caimán suplicó

*¿'Qué usted está buscando realmente '? El caimán preguntó
Tristemente, el cazador contestó, 'yo estoy cazando tal que yo pudiera hacerme rico '
'Eso está bien ', el Caimán contestó
'Quite sus pantalones ' el Caimán dijo
Tremblorosamente el Cazador quitó sus pantalones
'También quite su camisa '
El Cazador entonces estaba enteramente desnudo
Vaya y tire que la soga, el Caimán continuó, mientras apuntando a un estiramiento de
soga
El Cazador tiró la soga
En cuanto él jala la soga
Él se encontró en una ciudad poblada con mujeres
Y en la ciudad de mujeres dónde él se encontró sin embargo
Todas las mujeres estaban desnudas completamente
No había ningún hombre entre ellas
Ellos numeraron tantos
Inmediatamente las mujeres lo vieron, ellas la acariciaron
'Ése es lo que nosotros llamamos el Pene' él dijo con éxtasis
Las mujeres lo desearon 'golpe' ellas con él
Y aquéllas que él pega una vez
Todas se pusieron embarazadas
Como ellos estaba entregando niños masculinos
Ellas también eran las hembras productivas
Una vez él se despertó
Él habría 'golpear' tantos cuando él deseó
Cuando las mujeres comprendieron que él era el único una vez entre ellas
Ellos le dieron una casa al Cazador
Y en la casa, tres cuartos
'Estos primeros dos cuartos ', las mujeres instruyeron
'Usted podría entrar como usted gusta'
'Pero el tercero'
'Nunca vaya a acercarse'
Entretanto, su casa simplemente estaba en la frontera a las afueras del pueblo
Su casa estaba como un palacio de un rey
Él estaba disfrutando la vida
Las mujeres se arrodillarían
Y le daría comida para comer en sus rodillas
En un día fatal
¿'El cazador empezó preguntándose 'qué tipo de rareza es esto '?
¿'Que un simple manojo de mujeres estaría instruyéndome '?
¿'Restringiendo mi movimiento a algunas áreas '?
¿'Y diciéndome que entrara en sólo un cuarto específico '?
¿'Y desnudándome desde otro '?
Cualquier cosa que nosotros hacemos
Nosotros no debemos ser excesivos
Adivinación lanzada para el Cazador que cazaría los calabozos en busca de la riqueza
El que cazaría para un caimán durante tres años
Usted el basurero
Usted se dio el tabú
Nunca desatiéndalo*

*Usted se dio el tabú
Si usted alguna vez lo desatiende
Usted se hace a causa
Usted se dio un tabú
Nunca desatiéndalo
El Cazador entró en el tercer cuarto
Saltando dentro aterrizar con un porrazo
Él se encontró donde él quitó al principio sus vestidos con su ropa aun en la tierra*

Òbàrà Ìká B

Ifá pé ká móju tó Obìnrin eni. Ká sì bòrì obìnrin òhún, ká mó baà sìse. Ifá pé a ó là, tí a bá ti fí eyin adìe, eyin òòbè, ati eje kókò rúbø.

*Òbàrànká è é sòntè
Babaláwo tí n̄ be nbè ni ò gbófá
A díá fún Oládùbádà
Èyí tí ó forí ayaar rè é lè
Tí ó lò rèé bòrì eranko
Wón ní ó rúbø
Ó láya nlé
Ó sesin méékàn,
Sùgbón esin ní n̄ tójú
Kò tójú obùin rè
Njé Òbàrànká è é sìntè
Babaláwo tí n̄ be nbè ni ò gbófá
A díá fún Oládùbádà
Èyí tí ó forí ayaar rè é lè
Tí ó lò rèé bòrì eranko
Oládùbádà
Forí erankoó lè
Kóo bòrì ayaà re
Kóo lè baà lájé dalé
Oládùbádà*

Òbàrà Ìká B

Ifá desea bien a esta persona. Él debe tener un cuidado bueno de su esposa y también ofrecer sacrificios al Orí de su esposa; tal que él no cometería los errores en la vida. Él se haría rico pero Ifá le pide que sacrifique pollo y bate (palos raqueta) huevos (bats eggs), cerdo, y hojas del cocoyam.

*Òbàrànkà no es una estampa
El Babaláwo allí que no es bastante hábil
Adivinación lanzada para Oládùbádà
El que dejaría el Orí de su esposa
Y ofrecería el sacrificio al Orí de un animal
Le pidieron que realizara sacrificio
Él tiene una esposa en casa
Y ató un caballo en un pesebre
Pero él estaba cuidando del caballo
Él no cuidó de la mujer*

*Òbàrànkà no es una estampa
El Babaláwo allí que no es bastante hábil
Adivinación lanzada para Oládùbádà
El que dejaría el Orí de su esposa
Y ofrecería el sacrificio al Orí de un animal
Oládùbádà
Deje el Orí de un animal
Y realiza el sacrificio al Orí de su esposa
Para que sus riquezas le duren toda la vida
Oládùbádà*

Òbàrà Òtúrúpòn A

Ifá pé bó bá je pé Obìnrin ló dá Ifá yìí. Okùnrin tó lówó lówó è é soko è. Yóó ra oко fé ni. Bó bá n kékòdòsí eni tó lówó lówó, kó nít nígbèyìn. Obìnrin òhún lówó lówó sùgbón kò gbodò fé eni ó lówó. Bí oко tó bá sì ní bá n pé hà, ni kó móo pé hòo. Bo bá sì já pé Okùnrin ló dá Ifá yìí, Ifá pé kó rúbø kí Obìnrin rè ó móo gbó enà.

Ó kó nádúnádú bí eni oко ò bá seré
 Ó kó kùkùkèkè kùkùkèkè bí eni oко ò bá sòrò,
 A diá fún Òbàrà Òtòkú
 Omø a rà, à á rà soko
 Wón ní kó rúbø
 Òbàrà Òtòkú ni ò rí Okùnrin bá a-seré
 Wón ní yóó rií Okùnrin bá seré
 Wón ní kó móo terí ba fún okùnrin
 Wón ni 'iwo lóá lòó tójú Okùnrin láyé'
 'Ó móo là móo lówó;
 'Sùgbón ó ó tiiri fún okùnrin'
 'Lóó fi gbádùn gbogbo nnkaàn re'
 'Ó ó ra oко ni'
 'Kóo mó baà sìnà'
 Ó kó nádúnádú bí eni oко ò bá seré
 Ó kó kùkùkèkè kùkùkèkè bí eni oко ò bá sòrò,
 A diá fún Òbàrà Òtòkú
 Omø a rà, à á rà soko
 À n rà egbèje
 À n rà egbèfà
 Àgbà tó lówó lówó
 E wá rÈdú soko
 Ení ó lówó lówó
 Òbàrà Òtòkú bá ra Èdú
 Ló bá fi Òrúnmilà soko è
 Èmí è bá gùn
 Ló bá bérè sii bímø
 Ni ón bá là
 Ifá pé kí eléyìun ó móo tójú okoo rà.

Òbàrà Òtúrúpòn A

Si es a una mujer que este Odù se lanza, un hombre rico no es su marido destinado. Ella tendría que comprarse un aspirante (pretendiente). Si ella está declinada en alguien rico casarse, ella estaría terminando en desorden. Esta mujer, Ifá continua, sería rica pero no debe casarse a un hombre rico. Ella debe ser respetuosa y obediente al marido. Sin embargo, si este Odù se lanza a un hombre, él debe sacrificar tal que su esposa entendería el idioma trenzado (torcido).

*Ella parece repugnante una esposa, el marido no juega con ella
 Ella parece empujada a las lágrimas como una mujer con que el marido no habla
 Adivinación lanzada para Òbàrà Òtòkú
 El niño del clan 'Nosotros compramos; y comprará para hacernos maridos
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Òbàrà Òtòkú es el que no podría encontrar a un hombre para jugar con ella*

*Ellos la aseguraron que ella encontraría uno
 'Pero usted debe ser sumiso a su aspirante'
 'Usted está en el mundo cuidando a hombres
 'Usted será rico y adinerado'
 'Pero usted tiene que ser sumisa a hombres
 'Le hará disfrutar su vida', ellos le dijeron
 'Usted tendrá que comprarse un marido'
 'Para que usted no extrañara su manera (modo, vía, sentido, dirección, camino)'
 Ella parece repugnante una esposa con que el marido no juega
 Ella parece empujada a las lágrimas como una mujer con que el marido no habla
 Adivinación lanzada para Òbàrà Òtòkú
 El niño del clan 'Nosotros compramos; y comprará para hacernos maridos
 Nosotros compramos tanto como cien y cuarenta mil unidades de dinero
 Nosotros hacemos tanto como cien y veinte mil unidades de dinero
 Superiores que son ricos y adinerados
 Venga y compre èdú como su marido
 Él que es adinerado
 Òbàrà Òtòkú compró Èdú entonces
 E hizo Òrúnmìlà su marido
 Ella tenía la vida larga
 Y empezó teniendo niños
 Y se hace rico
 Ifá le pide a esta persona que tenga cuidado bueno de su marido*

Òbàrà Òtúrúpòn B

Ifá pé òun ò níí jé ká rí àrùn òjiijì tíí mú nií yí padà. Kí eléyùn ó fi aso funfun ìgàn kan, àti díidú kan rúbo.

*Òbàrà túrúpòn túrúpòn
 Babaláwo Agbe ló diá fún Agbe ni kùtùkùtù òwúrò
 Wón ni ó sá káale ebo ni ó se
 Agbe ti jé funfun tálè rí
 Tó funfun báláí
 Wón ni kí Agbe ó rúbo
 Kí àrùn kan ó mó dèé
 Kó mó sìgògò
 Agbe lóun
 Kín lóun ó fi ebo se?
 Agbe bérè súí sayé
 Ngbà ó dijó kan
 Àrùn òhún bá dé
 Agbe se bii kó rógbón dá
 Gbogbo ara è lárún mú torí torùn
 Agbe bá di sísí
 Áyìn èyìn ní n yin àwọn Babaláwo
 Áwọn Babaláwo n yin Ifá
 Ó ní béké làwọn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà túrúpòn túrúpòn
 Babaláwo Agbe ló diá fún Agbe ni kùtùkùtù òwúrò
 Wón ni ó sá káale ebo Ajogún ni ó se*

*Agbe sì gbébo béè ni ò rú
Agbe sùnwòn nígbà kàn rí o
Àrùn
Àrùn ló mÁgbe ló sì gògòògò
Àrùn
Ifá dákun jé á sunwón ká fí gbó
Àrùn
Àrùn ló mÁgbe ló sì gògòògò
Àrùn*

Òbàrà Òtúrúpòn B

Ifá dice que él no le permitirá a esta persona ser afigido con una enfermedad súbita que desfigura a una persona. Ifá le pide que sacrifique un bullo (manojo, paquete) cada uno de tela blanca y negro.

*Òbàrà túrúpòn túrúpòn
El Babaláwo de Agbe lanzo adivinación para el pájaro de Agbe temprano en la vida
Le pidieron que realizara el sacrificio
El pájaro de Agbe había sido una vez blanco en color
La nieve blanca y bonita
Ellos dijeron al pájaro de Agbe realizar el sacrificio
'Para que una cierta dolencia no viniera'
'Y cambiara sus rasgos
'Yo'? el pájaro de Agbe dijo con el desdén
'¿Qué yo necesito un sacrificio para que?'
El pájaro de Agbe continuó con su estilo de vida
Un día
La enfermedad lo infligió
Agbe probó todas las antigüedades para lucharlo fuera de el
Él no tuvo éxito como todo su cuerpo era afectado
Agbe más pronto o después se cambió en el color
Él empezó alabando su Babaláwo tardíamente entonces
El Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òbàrà túrúpòn túrúpòn
El Babaláwo de Agbe lanzo adivinación para el pájaro de Agbe temprano en la vida
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio para Ajogún
Agbe oyó hablar todavía del sacrificio no lo realizó
Agbe había estado una vez muy bien coloreado
La enfermedad
La enfermedad es lo que había infligido al pájaro de Agbe y había cambiado su color
La enfermedad
Ifá por favor permitanos ser bonito (hermoso) hasta que nosotros seamos viejos
La enfermedad
La enfermedad es lo que había infligido el pájaro de Agbe y había cambiado su color
La enfermedad.*

Òbàrà Òtúá A

Nnkan eléyiun ò nií bájé sìgbón kó rúbø. Eléyiun n' pé gbogbo nnkan òun ni ò lójú; ó sì fè kó lójú. Ifá nnkaan rè ó lòójú.

*Òbàrà Òtúá ti oníkòó òwú
 Babaláwo Gése ló díá fún Gése
 Òkàdèmù lónàà tàdè
 Níjó ti n sehun gbogbo tókan ò lójú
 Nnkan òun le lójú báyì?
 Wón ní kó rúbø
 Wón ní yóó rájé
 Yóó laya
 Yóó bímo
 Gbogbo nnkanb è ní ó dáa
 Òwúùrù eyelé lebø è
 Wón yan eba fún Gése
 Gése bá rúbø
 Ayé bá ya Gése
 N ní wá n' jo n ní n' yø
 Ni n yin àwøn Babaláwo
 Áwon Babaláwo n' yon Ifá
 Ó ní bée lèwøn Babaláwo tòún wí
 Òbàrà Òtúá ti oníkòó òwú
 Babaláwo Gése ló díá fún Gése
 Òkàdèmù lónàà tàdè
 Níjó ti n sehun gbogbo tókan ò lójú
 Wón lába kíre ó lè tó o lówó ni kó se
 Gése wáá gbébo nbè ó wáá rúbø
 Rírú ebo
 Èèrù àtùkèsù
 Gése wá n' be ní wòwó ire gbàyí ò
 N ó se tèmi
 Álukèse oko ò sàì sere tià lèbè*

Òbàrà Òtúá A

Ifá dice que las cosas de esta persona no llegarían a estropearse. Él debe ofrecer sacrificio. Él está quejándose que él no es próspero, y él lo quiere para tener avance. Ifá dice que será cuando él lo quiera.

*Òbàrà Òtúá del enrollado algodón
 El Babaláwo de Gése lanzo adivinación para Gése
 Òkàdèmù lónàà tàdè
 En el día que el estaba probando todo sin hacer avance
 ¿' Tendrían mis cosas progreso '?
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Ellos le dijeron que él juntaría riqueza
 Él tendría esposas
 Él tendría niños
 ' Todas sus cosas serían mejores ', ellos oraron
 ' Una paloma madurada es el sacrificio '*

*Ellos prescribieron todos los otros sacrificios para Gése
Gése realizó el sacrificio
La vida lo agrado muchísimo
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òbàrà Òtúá del enrollado algodón
El Babaláwo de Gése lanzo adivinación para Gése
Òkàdèmù lónàa tādè
En el día que el estaba probando todo sin hacer avance
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio que permitiría cosas buenas llegar a él
Gése oyó hablar entonces del sacrificio y lo realizó
Ofreciendo de sacrificios y los regalos libres dados a Èsù
Gése está ahora en medio de las cosas buenas
Yo lograré el mío
Los arbolillos del ñame en la granja lograrían definitivamente lo suyo propio dentro de los montones (multitud)*

Òbàrà Òtúá B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbo aya. Nnkan è ò nií bájé

Òbàrà túá túá

Awo Itú ló díá fún Itú ní kutùkùtù òwúrò

Wón ní kó rúbo kó lè baà ríre gbé jó lájé

Òun le láya báyìí?

Kóun ó bimo

Wón ní kí Itú ó rúbo

Wón ní kò nií sánnáání

Wón ní wón ó túú ire sílè fún un

Itú bá rúbo

Òrúkò ni òrúkò í móo jé tálè

Eni wón tú iree sílè fún ni n jé Itú

Itú bá n láya

Ni n bímò

Ifá pé Òrúkò tó ní irungbòn lebo

Ní wá n jó n ní n yò

Ní n yin àwọn Babaláwo

Àwọn Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí

Òbàrà túá túá

Awo Itú ló díá fún Itú ní kutùkùtù òwúrò

Wón ní kó rúbo kó lè baà ríre gbé jó lájé

Itú gbébo ñbè ó rúbo

E túre sílè fún wa

Gbogbo èniyàn

E túre sílè fún wa

Gbogbo èniyàn

Ká móo lájé

Ká móo láya

*Ká móø bímø
Ká móø kólé
E túre sìlè fún wa
Gbogbo èniyàn
Itú ló ní e túreé lè fún wa
Gbogbo èniyàn*

Òbàrà Òtúá B

Ifá le piden a esta persona que ofrezca sacrificios para su esposa. Su vida no estaría en desorden

*Òbàrà túá tùá
El Babaláwo de Itú lanzo adivinación para Itú temprano en la vida
Le pidieron que realizara sacrificio para que el conseguiría abrazar fortuna
'Tendría yo las esposas'? Él preguntó
'Tendría yo también niños'?
Ellos le pidieron a Itú que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que su vida no sería miserable
'Ellos desatarían sus fortunas buenas para usted', ellos dijeron
Itú realizó sacrificio
Óruko, es cuál macho cabrío que era conocido en la vida desde la creación
Esta persona para quien se sueltan cosas buenas se llama Itú
Itú empezó teniendo esposas
Él estaba teniendo niños
Ifá dice un macho cabrío con dar es el artículo sacrificatorio
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òbàrà túá tùá
El Babaláwo de Itú lanzo adivinación para Itú temprano en la vida
Le pidieron que realizara sacrificio para que el habría de tener cosas buenas en la vida
Itú oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Una nuestras fortunas buenas por nosotros
Todas las personas
Una nuestro bien para nosotros
Todas las personas
Para que nosotros pudiéramos tener riqueza
Esposas
Niños
Casas
Una noticias buena para nosotros
Todas las personas
Itú es uno que está ordenándolo liberar cosas buenas para nosotros
Todas las personas*

Òbàrà Ìretè.A

Ifá pé kí eléyìunó rúbo; kó sì móo yawó. Kò gbodò sahun. Ifá loun pé ire àkójo fún eléyìun.

*Yangí aborí kugúkugú
 A díá fún Olòbàrà
 Èyí tí n̄ l̄o rēé bá w̄on dá oko èbá ònà
 Wón ní ó rúbo kó lè baà ráya rere ní
 Òun leè láya rere báyí?
 Wón ní kó mó sahun
 Kò se méjì mó
 Esè ònà ní n̄ fí oúnje sí
 Fún gbogbo àwon èèyàn tí bá n̄ kójáá lo
 Sé nígbà ìwásè
 Ení tí n̄ l̄o ìrìn àjò
 Tí ebí sì n̄ pa
 Yóó báá nnkan tí ó jé
 Àti omí tí ó mu lésè ònà
 Wón ní kí Olòbàrà ó móo se bée
 Wón níre n̄ bò fún un
 Àwon tí ón wáá móo kojá nígbà gbogbo
 Wón bá ní 'Ibi táròón tíí móo kojá yíí'
 'E jé àwòn ó kúkú fí ibè se ibùjokòó'
 Wón bá tè ilú dó
 Wón bá fí Olòbàrà joba
 Wón fí se babaa w̄on
 Ení ó bá sì joba
 Ó di dandan kó ráya fé
 Wón bá tun fún Olòbàrà níyàwó
 N ní wá n̄ jó n̄ ní wá n̄ yò
 N yin àwòn Babaláwo
 Àwon Babaláwo n̄ yin Ifá
 Ó ní bée láròn Babaláwo tòún wí
 Yangí aborí kugúkugú
 A díá fún Olòbàrà
 Èyí tí n̄ l̄o rēé bá w̄on dá oko èbá ònà
 Wón ní ó rúbo
 Kó rúbo kó lè baà ráya rere ní
 Ó gbébo nbè
 Ó rúbo
 Njé ayá wòlé tò wá gérere
 Olòbàrà
 Ayá wáá wòlé tò wá gérere
 Olòbàrà*

Òbàrà Ìretè.A

Esta persona debe ofrecer sacrificio siendo generoso, dondequiera que a las personas que él se encuentra. Ifá le desea las fortunas buenas de congregación (reunión).

Yangí aborí kugúkugú

Adivinación lanzada para Olòbàrà
Eso iba a comprometer en el cultivo de la orilla del camino
Le pidieron que realizara sacrificio para tener una esposa buena
'¿Yo tendría una esposa buena en la vida?' Él preguntó
Ellos le dijeron que no fuera tacaño (agarrado)
Él no hizo nada más
Él empezó poniendo la comida por la orilla del camino
Para todas las personas en el tránsito y pasando
En los días antiguos
Él que esta de viaje
Y tiene mucha hambre
Se encontraría algo que comer
Y algo para beber también al lado del camino,
Ellos le aconsejaron a Olòbàrà que continuara con el acto
Ellos le dijeron que su fortuna buena estaba de camino
Esos que pasaron razonaron que regularmente por esta ruta
'Este camino nosotros tomamos regularmente'
Permitanos construir una aldea para nosotros aquí
Ellos convergieron e hicieron un pueblo al sitio
Y Olòbàrà hecho su rey
Ellos le hicieron su líder
Él que se corona sin embargo
Sería imposible para él no encontrar a una esposa
Ellos encontraron Olòbàrà una esposa para casarse
Él empezó a bailar y regocijarse entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Adivinación lanzada para Olòbàrà
Que iba a comprometer en el cultivo de la orilla del camino
Le pidieron que realizara sacrificio
Para tener una esposa buena
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Por consiguiente las esposas entraron a nosotros con facilidad
Olòbàrà
Las esposas nuevas entran en nuestra casa con facilidad
Olòbàrà

Òbàrà Ìretè B

Ifá pé eléyìun ò gbodò wo jígí; pàápàá tó bá je eni ojú omo ñ pón ni. Ti ojú omo ò bá pón eléyìun, kó bi Ifá lééré àkókò tí yóó tó le móo wo jígí kí nnkan è mó baà bájá. Tó bá je àgàn tí ojú omó n pon ni eléyìun, tí sì ñ wo jígí, kó níí bímo láláí. Ifá pé kí eléyìun ó móo lòó bø Òsún. Ayé ó ye é, okàan rè ó sò balè.

E kú àná
E kú òní
Àì fánií kí
N lekú ijéta ò seé kíra eni
E kú àná ló dàndùn jù

*A diá fún Adéyokùn
 Níjó tí n'fomi ojúú sògbérè omo
 Wón ní ó rúbø
 Ojú omo ní n' pón Adéyokùn
 Wón ní yóó bíma láyé
 Wón lomo è ó sì pò
 Wón ní ó fí jígí rúbø
 Ó se é
 Osù mésàán léyìn iga náà
 Omó bá dé
 Òun náà?
 Ayé ye é
 Ní wá n'jó n ní n' yò
 Ní n' yin àwøn Babaláwo
 Àwøn Babaláwo n' yin Ifá
 Ó ní békè làwøn Babaláwo tòún wí
 E kú àná
 E kú òní
 Àì fánií kí
 N lekú ijéta ò seé kíra eni
 E kú àná ló dàndùn jù
 A diá fún Adéyokùn
 Èyí tíí sòmø won lálè odò
 Níjó tí n'fomi ojúú sògbérè omo
 Wón ní ó sá káalè ebø ní ó se
 Ó gbébo nbè ó rúbø
 Àsé àwò jíìgi ò se gbèrègèdè
 Ká e rína àmódùn
 Omo eni ni jígí eni.*

Òbàrà Ìretè, B

La vida agradaría a esta persona. Si él está en la necesidad de niños, él o ella no debe usar espejos (reflejar, retratar). Si no es una persona en la necesidad de un niño, él o ella debe preguntar sobre, cuando él pudiera usar espejos tal que sus cosas no estarían en el desorden. Si ésta es una mujer estéril que mira el espejo, ella nunca llevaría a cualquier niño. Esta persona siempre debe sacrificar a Òsun. Él tendría descanso de mente.

*Los saludos acerca de ayer
 Los saludos acerca de hoy
 El acto de no querer saludar entre si
 Es el refrán 'los Saludos aproximadamente de los últimos dos días son indeseables'
 Aunque los saludos sobre ayer son los más apropiados
 Adivinación lanzada para Adéyokùn
 En el día él estaba llorando debido a niños
 Le pidieron que realizara sacrificio
 Adéyokùn era uno en la necesidad de niños
 Ellos le dijeron que él tendría niños en la tierra
 Y los niños serían muchos
 Ellos le dijeron que sacrificara un espejo grande*

*Él lo hizo
Nueve meses después de entonces
Los niños vinieron
Y sorprendido exclamó 'yo'
La vida lo agradó
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos habían dicho
Los saludos acerca de ayer
Los saludos acerca de hoy
El acto de no querer saludar entre si
Es el refrán 'los Saludos aproximadamente de los últimos dos días son indeseables'
Aunque los saludos sobre ayer son los más apropiados
Adivinación lanzada para Adéyokùn
Su niño en el cauce
En el día él estaba llorando debido a niños
Ellos le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Y mirando un espejo por consiguiente no importa qué grande
No es bastante para mostrar los eventos del año siguiente
El niño de uno es el espejo de uno
Mirando un espejo no importa qué grande
No es bastante para mostrar los eventos del año siguiente
El niño de uno es el espejo de uno*

• **Òbàrà, Òsé A**

Ire obìnrin fún eléyìun, Ebo ni ko rú: Nnkan è ò níí bájé. Ifá pé yóó ròójú, yóó ráyè. Tó bájé Baba àti ìyá ló dá Ifá yií, wón ó sinmo fóko. Ifá pé wón ó se pèlépèlé o. Wón ò gbodò jà o; kí wón ó fí omo sìlè kó lókó fúnra è. Kí oko omo òhún ó mó fí wón se yèyé nígbà ó bá yá o.

• **Òpéèré Awo ilé Onídòko**

Ló diá fún Onídòko ní kùtùkùtù Àwúrò

Níjó tó Olòbàrà n lo rèé, fé omo Onídòko pàá

Wón ní kó rúbo

Wón ní omo won kan n be tó ti tóó lókó

Wón ní Awo ló lomo, òhún

Won ò rúbo

• **Òbàràsé bà sawo dé ilé Onídòko**

• **Ó bá lóun, fé, féé omo Onídòko**

Ngbà ó tó gégé ìgbà tí omo ó móo lo, jílè oko è

Won ò bá gbo ohun tí Bàba Onídòko n so mó

Won ò gbó ohun tí ìyá Onídòko n wí mó

• **Òpéèré sì ti dá Ifá fún Onídòko, tálè**

Ní bá n pé

• **Omo Onídòko ò**

• **Omo Onídòko ò**

• **Omo Onídòko ò niláári**

N ní Òpéèré n wí tée dòni

Wón ní nígbà tí Onídòko ò fomo, è fún Awo mó ni

• **Òpéréré Awo ilé Onídòko**

Ló diá fún Onídòko ní kùtùkùtù Àwúrò

Níjó tó Olòbàrà n lo rèé, fé omo Onídòko

• **Omo Onídòko ò wáá fé e mó**

Òpéèré nlé o Awo ilé Onídòko

Ó n bú ìyá Onídòko

Ó ní ìyá Onídòko ò níí sí

• **Òpéèré nlé o Awo ilé Onídòko**

Ó n bú Bàbá Onídòko

Ó ní Bàbá Onídòko ò níí sí

• **Òpéèré nlé o Awo ile Onídòko**

A ko, omo Onídòko

A ò fe mó

• **Òbàrà, Òsé A**

La fortuna buena de esposas sería para esta persona. Él debe ofrecer sacrificio para él encontrar paz y bondad. El padre y madrea quien este Odù se lanza se casaría fuera (lejos, libre, apartado, ausente) de una hija. Ifá les pide que tengan mucho cuidado y no se enforezca debido a la opción de la muchacha de marido. Ellos deben permitirle a la muchacha escoger solo tal que no se volvería algo de pesar y tal que el marido no regresaría hacer una broma de los padres de la novia después.

Òpéèré el sacerdote de la casa de Onídòko

Adivinación lanzada para Onídòko temprano en la vida

En el día que Olàbàrà iba a casarse al niño de Onídòko para real

*Le pidieron que ofreciera sacrificio
 Ellos dijeron acerca de una hija de ellos que está bastante madura para el matrimonio
 Ellos dijeron que ella debe casarse a un Babaláwo
 Ellos no realizaron el sacrificio
 Òbàràòsè aventuró el sacerdocio entonces en la casa de Onídòko
 Y se interesó en la hija de Onídòko
 Cuando era tiempo por la novia salir para la casa de su marido
 El padre de la novia cambió sus palabras de promesa
 La madre de la novia también cambió su posición
 Mientras Òpèéré había lanzado la adivinación inicialmente para ellos
 Él empezó cantando entonces
 El niño de Onídòko
 El niño de Onídòko, él grito
 El niño de Onídòko es inútil
 Es lo qué el pájaro de Òpèéré está cantando hasta la fecha
 Ellos razonaron 'es porque un Babaláwo no pudiera casarse al niño de nuevo'
 Òpèéré el Babaláwo de la casa de Onídòko
 Adivinación lanzada para Onídòko temprano en la vida
 En el día que Olòbàrà iba a casarse al niño de Onídòko para real
 El niño de Onídòko se negó a casarsele ahora
 Yo lo saludo Òpèéré, el sacerdote de Onídòko,
 Él estaba hablando mal de Onídòko
 Él dijo que Onídòko dejarían de ser
 Òpèéré, yo lo saludo, el sacerdote de Onídòko,
 Nosotros hemos echado al niño de Onídòko
 Nosotros no la queremos de nuevo.*

• Òbàrà.Òsé B

*Ifá pé ká fí aso kan tí' n yó gòló gòló rúbo. A ó ní' nnkan layé sùgbón ká rúbo iyì.
 Eéyìun rà ojà kan, tó bá je Okùnrin ni, ká ojà tí ó rá ò mó kòó bá a. Tó bá sì jé obìnrin
 ni, kó sóra fún àwọn omo tí' n gbá òða è àti ìránse tí' lòò rajà fún un.*

• Òbàràségún sé. pèpé

*Awo Aáyán ló díá fún Aáyán ní kùtùkùtù Òwórò
 Èyí tí' nlo rèé ra Adié lérú
 Owó dá owóo Aáyán
 Ó lóun ó ra Erú
 Wón ní kí Aáyán ó fura
 Kó sì rú iyì tí' n be lárà è lébo
 Wón ní kó mó tìì ra erú o
 Aáyán lóun?
 'Erú ló kúnlé kítì tí' ó' n fí' n lo òun yìì'
 Wón níwo Aáyán se sùúrù
 Kó o le baà ra èyí tó dáa
 Aáyán ò fura
 Aáyán bá fòn ón
 Bó ti fojú kan Adié
 Adié wù ú
 Ó bá ra Adié lérú
 Wón sì ti so fún Aáyán pé kó fí Iyì ara. è rúbo*

Aáyán kò, kò rú
Ngbà ó ra Adìe lérú tán
Iyì tí n be lára Aáyán ladié n wò
Aso ara Aáyán wù ú púpò
Aso tí ón ní ó fí rúbo
Tó ti kò tí ò rú
Èsù ní 'ìwo Adìe o dáké ni'?
O ò rí Aáyán tí ò mebo
Gbé é n'lè!
Adìe ní 'bóo làá tíí se'?
'Eni ó ra eni lérú'
'À á wáà tíí gbé e mì'?
Èsù ní gbé e!
'Se bí ón ní ó faso è rúbo'
'Ò kò jálè'
'Kò rúbo'
Tée dòní
Bééyàn bá da yangan sílè
Kééyàn ó fí aáyán lélè
Aáyán ni adìe ó kòkóje
Àyìn éyìn ní n yin Babaláwo
Ní n yin àwon Òbàràségún sé pèpè
Ni wón n yinfá
Ó ní béeè làwon Babaláwo tòún wí
Òbàràségún sé pèpè
Awo Aáyán lo díá fún Aáyán kùtùkùtù Òwírò
Èyí tí n lo reé ra Adìe lérú
Wón ní ó sá káalà ebo Ayé ní ó se
Ó gbébo béeè ni ò rúbo
Èsù àì sebo
Ègbà àì tùèrù
Aáyán ò gbodò faso òbùn wólè gere gèrè gere
Níwájú Adìe

Òbàràségún sé pèpè

Ifá dice que esta persona tiene una tela brillante. Desean que él ofrezca la tela como sacrificio. Él sería dotado en su vida pero él debe sacrificar para la afluencia. Ifá dice que esta persona compraría unos ciertos artículos. Si este un hombre, la compra lo aterrizaría probablemente en el problema. Si una mujer ella debe ser cauta de sus ayudantes que son enviados a comprar las acciones (inventario, existencias) para ella.

Òbàràségún sé pèpè

El sacerdote de la Cucaracha lanza la adivinación para la Cucaracha temprano en la vida
Que iba a comprar el pollo como un esclavo
La Cucaracha se hizo rica
Él quiso comprar a un esclavo para él
Ellos advirtieron la Cucaracha para ser cauta
Y ofrece la riqueza en su cuerpo como el sacrificio
'No compre a cualquier esclavo hasta nuevo aviso' ellos advirtieron

'Por qué'? La Cucaracha dijo desdeñosamente (alteradamente)
'Éstos son esclavos tirando basura a todos los lugares y pidiendo ser comprados'
Ellos lo advirtieron ejercer paciencia de nuevo
Para que él comprara uno bueno
La Cucaracha era confiada
Él salió sin advertir
Inmediatamente en ver el Pollo
Él se enamoró de ella
Él compró el Pollo como esclavo
Previamente, ellos habían dicho a la Cucaracha sacrificar su tela de abundancia
Él se había negado a considerarlo
Inmediatamente en comprar el Pollo
La riqueza en la Cucaracha era lo que el Pollo estaba mirando
Atrajo al Pollo tanto
La tela que la Cucaracha había sido advertida para sacrificar
Él se había negado
'Había sido advertido para sacrificar
Él se había negado
'¿Usted Pollo, por qué usted está callado?'
'¿Usted no puede ver la Cucaracha que no conoce el sacrificio?'
'¡Festejo en él!'
¿Desconcertado, el Pollo se preguntó, 'Qué yo haría ahora?'
'Él que me compró como esclavo'
'¿Cómo yo festejaría ahora en él?'
'Festejo en él', Èsù repitió
'¿Ellos no lo advirtieron sacrificar su tela?'
Él se negó descaradamente
Él no lo consideró
Hasta la fecha
Si uno cuenta un poco de granos de maíz en la tierra
Y puso una Cucaracha además de los granos
El pollo comería la cucaracha primero
La Cucaracha estaba alabando su Babaláwo tardíamente
Él estaba alabando Òbàràségun sé pèpé
El Òbàràségun sé pèpé estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òbàràségun sé pèpé
El sacerdote de la Cucaracha lanza adivinación para la Cucaracha temprano en la vida
El que iba a comprar el Pollo como esclavo
Ellos le pidieron que cuidara de la tierra y ofreciera sacrificio
Él oyó hablar todavía del sacrificio no lo consideró
El mal de no considerar la advertencia sacrificatoria
El mal de no dar la ofrenda prescrita a Èsù
La Cucaracha no debe rezagarse (entretenerte, holgazanear) con sus telas sucias
En frente delante del Pollo.

Òbàrà Òfún A

Ifá pé ki Babaláwo tó dá Ifá yíí ó sóra è. Ifá lóun ó télè; torí àwon tó dá Ifá yíí fún le hàn án ní èèmò, Opo ámala ni Ifá gbà. Ifá pé omo eléyìun ó yè.

Èsín balé mo ruku
 Òkò balè mo ruku
 Làsèsín níí se sibà lóorun
 A diá fún Olófin tí n'fi ìmóraán sayée rè tí ò gún
 Ayé òun le gun báyìi?
 Wón ní kó rúbo
 Wón ní Ayé è ó gùún
 Olófin kò, kò rúbo
 Won nífá ni e móo tò lo
 Olófin ní kín ní n je bée?
 Ìmórán ju Ebo lo
 Àwon Ìmórán sì n'gbó
 Òsányìn n'gbó
 Eni tí n'wo omí n'gbó
 Eni tí n'te obì n'gbó
 Eni tí n'te yanrìn náà n'gbó
 Àwon làá pé nímòràn
 Béyìi bá wí
 A pé báyìi ni yóó tí rí
 Bí tòhún bá wí
 A pé báyìi nó ó tí rí
 Kò níí gún báhun
 Ngbà ó dijó kan
 Àwon Èsín balé mo ruku
 Àwon Òkò balè mo ruku
 Àwon Làsèsín níí se sibà lóorun
 Tí ón se Ifá fún Olófin
 Níjó tí n'fimòràn sayé è tí ò gún
 Àwon tí ón kí Olófin ó móo tò Ifá lo
 Bí ón bá pé mó ón
 Ìmòràn níí mó ón
 Ìmòràn níí morí òfé
 Agbára káká ni wón fíí bá Alábahuún tan
 N tó se àgbàlagbà
 Té e súté ogójì sí filà
 Ìyáálé Ilé ségùsí òrú
 Baálè Ilé yánáa beere
 Wón ní Òrò di isébì je
 Wón ní Ifá ni e tò lo
 Nñkan ní sì n' se Omo Olófin
 Wón bá yan ebo fún on
 Wón ní Ìgirípá Òrúkò
 Òpòlopò oúnje ni kí wón ó yáa rú
 Sùgbón wón ò gbodò gún Iyán o
 Àwon Ìmòran Olófin ò gbó ebo yàn
 Pé àwon ò gbodò gún Iyán

Bí àwọn Babaláwo ti pèyìn dà tán
 Ni ón bá pá Òrúko sílè
 Ni ón gún Iyán
 Bí ón ti yo Odó nínú Iyán báyyi
 Omó bá dákú
 Olófin ní èétijé?
 Olófin ní kí wón ó ko Iyán lé omo òhún lórí
 Olófin bá lòó be àwọn Tèètú lówè
 'Òun ó han àwọn Babaláwo òhún ní èèmò'
 Ngbà ó di ìgbà Ìròlé dèdè
 Ti ón ní wón ó wáá rúbø
 Kí wón ó wáá je
 Kí wón ó wáá mu
 Àwọn Babaláwo se tán nlé
 Wón ó móo lo
 Èsù bá rán enikan sí won
 Ó ní Olófin ti de àwọn Tèètú si yín!
 Omo téé rúbø fún mò ti dákúù!
 Àwọn Babaláwo ní bóo ló ti jé
 Wón ní Iyán ni ón gún
 'Ifá pé wòn è é gúnyán'
 'Opòlopò ámala ló ye kí wón ó rò'
 Èsù fúnra è bá gbéra ó dòdò àwọn Èsín balè mo ruku.
 Àwọn Òkò balè mo ruku
 Àwọn Lásèsín ní se síbà lóorun
 Àwọn ti ón dIfá fún Olófin tí n'fimòráàn sayé è
 Ti ón bá pé mò ón
 Ìmòràn níí mò ón
 Ìmòràn níí morí Òfè
 Agbára káká ni ón fí n' bá alábahúún tan
 N tágbaàlagbà fí súté ogójì sí filà
 Iyáálé Ilé sègùsí òru
 Baálè Ilé yánáá beere
 Èsù ní nnkan mò ti bère
 Àwọn Babaláwo ló dáa
 Kí wón ó lòó mú òsùn wá
 Bí ón ti yo lóòkán
 Ni ón na òsùn sí omo nlé
 Olófin ò tií rí wòn lóòkán
 Ni ón bá kè jàsì
 Ó lèekú o ò omo Àgbónnirègún gbogbo Babaláwo
 Hin
 Èsín balè mo ruku
 Hin
 Òkò bale mo ruku
 Hin
 Lásèsín níí se síbà lóorun
 Hin
 A diá fún Olófin ti n fí ìmòràn án sayée rè ti ò gún
 Hin

Ti ón bá pé mò ón, Ìmòràn ní mò ón
Hin
Ìmòràn níí morí Òfé o
Hin
Agbára káká ni ón fí'í bá alábahuún tan
Hin
N tágbàlagbà fí súté ogójì sí filà o
Hin
Iyáále Ilé ségùsí òru
Hin
Baálè Ilé yánáa beere
Hin
Òròo wá dísébì je
Hin
A diá fún Òrúnmìlà n̄ l̄o r̄éé w̄omo Olófin yó yé gégéégé
Hin
Gbogbo àwon ìmòràn tí n̄ be nbè wón se see se sibè wón ò ri se
Hin
Òrúnmìlà níkan ní n̄ be léyìn tó wáá ri se
Hin
Ó ní kíyán yíí ó díde o
Eèrumo gálè kó díde ò
Eèrumo gálè
Níjó Ewúré bímo tiè níí díde kómo ó díde
Eèrumo gálè kó dído ò
Eèrumo gálè
Níjó Ágùtàn bímo tià níí díke kómo ó díde
Eèrumo gálè kó díde ò
Eèrumo gálè
Omo ti n̄ be nínú Iyán yíí kó díde ò
Eèrumo gálè kó dòde ò
Eèrumo gálè
Pèé ni iyán sán sí méjì
Wòòn lomó bá nàró
Wón ní hàáà
Àsé báyíí nífa móo tún nn̄kan se?
Olófin tó ti lòó be àwón Tèètú lówà télètálè
Tó lóuñ ó bá wón jà
Ní bá n̄ pé 'E wolè; e wolè'
'Ní n̄ pé e maa bò wáá jeun'
Wón níró o
Wón ní àwón è é se 'Abojú má tì'
'Abojú má tì níí jiyán Òbàrà Òfún'
'Se bíwò lo gúnyan fúnraà e'?
'Tómø fí kú'
Ifá pé omo eléyiun ó yé.

Òbàrà Òfún A

Ifá advierte al Babaláwo que realice de esta adivinación porque la persona o grupo de personas que lo habían consultado pueden ponerlo en profundo problema. Ifá dice que él estaría con él. Pero él debe sacrificar suficiente àmàlà.

*Esín bale mo ruku
Òkò bale mo ruku
Làlèsín níí se sibà lóorun
Adivinación lanzada para Olófin que estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin éxito
'Mi vida tendría éxito'? Él preguntó
Ellos le pidieron que realizara sacrificio
Ellos dijeron que su vida tendría éxito
Él no realizó el sacrificio
'Vaya y consulte Ifá ellos lo advirtieron
¿Por qué? Olófin dijo arrogantemente
'El conocimiento es mejor que el sacrificio'
El entendimiento hollinientamente esta allí siempre con él
Òsanyìn estaba allí y escuchando
Él que predice del agua estaba allí
Él que usa Kola como su adivinación estaba allí
Él que usa arena como su adivinación estaba allí, mientras sentándose y adivinando para Olófin
Ellos son unos llamados 'Conocedores hollinientamente (cubierto de tizne)'
Si esto viene
Él diría definitivamente, esto es lo que el resultado sería
Si otro pronosticaría su propio
Él diría no, el resultado sería contrario
No tendría el éxito así
Un día
El sacerdote 'Èsín bale mo ruku'
El sacerdote 'Òkò bale mo ruku' 'Òkò bale mo ruku'
El sacerdote 'Làsèèsín níí se sibà lóorun'
Ellos son el que habían lanzado la adivinación para Olófin
En el día él estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin el éxito
'Vaya y encuéntrese a Ifá! Ellos aconsejaron
Si ellos dicen que nosotros lo conocemos
Es el hollinientamente conocedor que diría que ellos hacen
El conocimiento hollinientamente sabe la cabeza de pájaro de Òfé
Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga
La suceso (incidente) que pasó a una persona mayor
Qué le haría poner cuarenta insectos de Ité en su gorra
La más mayor esposa que descascara las semillas del melón en medio de la noche
El jefe familiar que se calienta con el fuego de paja de beere
Ellos dijeron que nuestra causa merece cortar kola para comer
'Vaya y consulte Ifá ellos advirtieron
Entretanto un cierto alimento afligió al niño de Olófin
Ellos tuvieron que dar la lista del sacrificio
Un macho cabrío maduro
Y mucha comida sería el sacrificio*

'No prepare ñame machacado' ellos advirtieron severamente
El hollinientamente conocedor si Olófin no escuchara atentamente
Que ellos no deben preparar el ñame machacado
Inmediatamente el Babaláwo salio
Ellos mataron una cabra
Y prepara el ñame machacado
En cuanto ellos sacaran al majadero del ñame golpeado
El niño se desmayó
¿Olófin descarrido dijo 'Cómo'? 'Por qué?'
Él les pidió apilar el todo el ñame golpeado en el cadáver del niño,
Olófin en molestia envío por Tèétù
Él juró que estaba anocheciendo
El tiempo cuando el sacrificio se realizaría
El tiempo que ellos regresarían comer
Y tiene las bebidas
El Babaláwo se encontró listo
Como ellos estaba a punto de salir para la casa de Olófin
Èsù envió un mensaje a ellos
'Olófin había instruido a Tèétùs contra usted' Èsù dijo en el mensaje
El niño para quien usted consultó está muerto
El Babaláwos, sorprendido, también levantó una alarma
'Ellos prepararon el ñame machacado' el mensajero dijo
'Ifá dice que nosotros no debemos preparar el ñame machacado'
'Más bien, ellos deben preparar mucho àmàlà'
Èsù se encontró entonces con los sacerdotes Èsín bale mo ruko
Los sacerdotes Òkò bale mo ruko
Los sacerdotes Lásésín níí se sibà lóorun
Ellos son unos que lanzaron adivinación para Olófin cuando él estaba usando el
conocimiento para dirigir su vida sin el éxito
Si ellos dicen que nosotros lo conocemos
Es hollinientamente que lo conocería
El conocedor hollinientamente sabría la cabeza del pájaro de Òfè
Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga
Lo que hizo y anciano para poner cuarenta insectos de Ité en su gorra
La más mayor esposa que descascara las semillas de melón en medio de la noche
El jefe familiar que se calienta con el fuego de hijas de 'beere'
La fase había sido fija, Èsù dijo
Es decir bien, el Babaláwos contestó
Ellos enviaron para el personal de Òsún
Inmediatamente en ver un montón distante
Ellos apuntaron la vara de 'Òsún' al niño que esta en la tierra
Olófin no los vio lejos
Ellos reventaron en la canción de Íjàsì
Nosotros lo saludamos todos los niños de Àgbonnìrègún todos los Babaláwos, ellos
cantaron
Ellos respondieron, Hin
La lanza aterriza en la tierra que levanta el polvo
Hin
La flecha aterriza en la tierra y polvo aumenta
Hin

Làsèsín nií se sibà lóorun

Hin

Adivinación lanzada para Olófin que estaba usando el conocimiento para dirigir su vida sin el éxito

Hin

Si ellos dicen que nosotros lo conocemos, es el hollinientamente que lo conocería

Hin

Los hollinientamente de conocimiento sabrían la cabeza de pájaro de Òfé

Hin

Está con la dificultad que ellos se parecerían a la cabeza de una tortuga

Hin

Lo que hizo a un mayor hombre poner cuarenta 'Ité' los insectos en su gorra

Hin

La más mayor esposa que descascara las semillas de melón en medio de la noche

Hin

El jefe familiar que se calienta con el formulario de fuego de hijas de 'beere'

Hin

Nuestra causa merece cortar kola para comer

Hin

Adivinación lanzada para Òrúnmìlà, él iba a curar

Hin

Todos los hollinientamente intentaron allí sin el éxito

Hin

Era Òrúnmìlà que vino de detrás de lograr el hecho

Hin

Permita a la persona en este ñame machacado ponerse de pie

Todo los espíritus que ayudan que ella esté de pie, ellos ordenaron

Todos los espíritus

En el día una cabra entrega a su niño él caminaría, el niño debe estar de pie

Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie

Todos los espíritus

En el día una oveja entrega a su niño él caminaría, el niño debe estar de pie

Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie

Todos los espíritus

El niño dentro de este ñame machacado debe estar de pie

Permita todos los espíritus ayudar que ella este de pie

Todos los espíritus

Sin advertir, el ñame machacado dividir en dos,

El niño se ponía de pie

Ellos todos gritaron agitadamente

'Para que Ifá repara las cosas y le hacer esto fino (bueno, delgado, elegante)'? Olófin dijo, sorprendido

Olófin que previamente había contratado a Tèètús

Prometiendo tratar cruelmente con los Babaláwos

Él rodó poner una alfombra roja para ellos rápidamente

'Viene y tiene algo que comer'

Los Babaláwos se negaron

'Nosotros no somos un grupo sin modales y conciencia'

Es una persona sin conciencia que comería el ñame machacado de Òbàrà Òfún

'No es usted que preparó el ñame machacado'? El Babaláwo preguntó

*'Qué finalmente llevó a la muerte de su niño'
Ifá dice al niño de esta persona no se moriría*

Òbàrà Òfún B

Òpòlopò emó lebø eléyìun, Àwon kan tí óñ rìnnà kan ti won ò já ònà, Ifá lóun ó gbèé won já ònà báyìí. Enikán n be tí ojú omo n pón; Ifá pé onítòhún ó bímø, èyí tó sì ti bí ò nií kú.

Òróòtólú

*A diá dún Lámoko tíí báwoòn gbélé Alárá
Agò Lagòò Mèsilà
A diá fún Erigí dúdú Igbódù Arèhan
Igbó nlá làá wo ká tóó wolé Olúsefun
A diá fún Pemópemó òde Àkúré
Nnkan àwøn dáa ni ón bëèrè sí
Òróòtólú, diá fún Lámoko tíí báwoón gbélé Alárá
Nnkan ò se òun; nnkan ò se omo òun?
Agò Lagòò Mèsilà, diá fún Erigí dúú Igbódù Arèhan
Obìnrijin òun ò kú òun náà ò kú?
Igbó nlá làá wò ká tó wolé Olúsefun
A diá fún Pemópemó òde Àkúré*

Òún sòwò òún lówó

Loóko à á pé Ògún

Wón ní kí wón ó rúbo

Òróòtólú

A diá fún Lámoko tíí báwoón gbélé Alárá

Wón ní àgbébò adiè lebø è

Agò Lagòò Mèsilà

A diá fún Erigí Igbódù Arèhan

Wón ní Àkùko adiè lebø

Igbó nlá làá wò

Ká tó wolé Olúsefun

A diá fún Pemópemó òde Àkúré

Wón ní òpòlopò eku lebø è

Òpó Ìmòdò nií rìn

Lábàtà nií yín koroyín kòròyín

Òún náà lo diá fún Aréfunwè aya Àgbónnirègún

Obìnrin kan le bímø báyìí?

Ló dá Ifá sí

Wón ní Ewúré lebø

Wón ló já ònà

Wón bá rúbo

Nñkaan wón dáa

Nnkaan wòñ ò bájé mó

Ni wòñ wá n jó n ní wón n yò

Wón n yin àwøn Babaláwo

Àwøn Babaláwo n yin Ifá

Wón ní béè làwøn Babaláwo tåwón wi

Òróòtólú

*A diá fún Lámoko tíí báwoón gbélé Alárá
 Agò Lagòò Mèsilà
 A diá fún Erigí dúdú Igbódù Arèhan
 Igbó nlá làá wo ká tóó wolé Olúsefun
 A diá fún Pemópemó òde Ákúré
 Òpó Ímòdò nií rìn kòroyín kòròyín
 A diá fún Aréfunwè aya Ágbonnirègún
 Aréfunwè o kan omo
 Òpó Ímòdò ló mú o wá mÈdú
 Aréfunwè o kan omo*

Òbàrà Òfún B

Muchas ratas son el sacrificio de esta persona. Ellos son el grupo de personas que habían probado una mano en un problema pero no habían hecho el éxito. Ifá dice que él los ha traído ahora al camino correcto. Si él está en la necesidad de un niño, él lo conseguiría y unos que él había tenido no se morirían.

Òróótólù

*Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alárá
 Al necio (tonto, bobo) como tiene le gusta el necio de Mèsilà*

Adivinación lanzada para Èrigí dúdú Igbódù Arèhan

*Es un bosque salvaje que uno tiene que cruzar antes de llegar a la casa de Olúsefun
 Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Ákúré*

¿Sus cosas estarían mejor en la Vida? Ellos preguntaron Ellos preguntaron

*Òróótólù, adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alárá,
 '¿Nada pasa a mis niños?'*

*El necio, como el necio de Mèsilà, adivinación lanzada para el Èrigí Igbódù Aréhan
 '¿Mi esposa no se muere, no me gustaría también prematuramente la muerte?'*

*Es un bosque salvaje que uno tiene que entrar antes de llegar a la casa de Olúsefun
 Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Ákúré*

'¿Yo comprometería en el comercio y sería adinerado?'

Es el nombre que nosotros llamamos a Ògún

Ellos eran pedidos realizar el sacrificio

Òróótólù

Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alárá

Ellos le dijeron que una gallina madura era el sacrificio

Al necio le gusta el necio de Mèsilà

Adivinación lanzada para Èrigí dúdú Igbódù Arèhan

Un gallo era su sacrificio

Es bosque salvaje a que uno tiene que atravesar

Antes de llegar a la casa de Olúsefun

Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Ákúré

Ellos dijeron que él debe sacrificar muchas ratas

Él camina en los rastros de un cerdo

En el que sumerge escondiendo y evitando

Él también fue uno que lanzada adivinación para Aréfunwè, la esposa de Ágbonnirègún

¿Que una mujer puede tener muchos niños?

Era su disputa

Ellos le dijeron que una cabra era el sacrificio

'Usted está de camino' 'ellos le habían dicho

*Ellos realizaron el sacrificio
Sus cosas experimentaron los tiempos buenos
Sus cosas no llegaron a estropearse de nuevo
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Óróótólú
Adivinación lanzada para Lámoko que vive con ellos en la casa de Alárá
Al necio le gusta el necio de Mèsilà
Adivinación lanzada para Èrigì dúdú Igbódù Arèhan
Es un bosque salvaje que uno tiene que atrabearzr antes de llegar a la casa de Olúsefun
Adivinación lanzada para el asesino de la rata de la ciudad de Àkúré
Ella camina en los rastros de un cerdo, mientras escondiendo y evitando
Adivinación lanzada para Aréfunwè la esposa de Àgbonnirègún
Aréfunwè, usted ha alcanzado la fuente de niños ahora
Era Òpó Ìmòdò que lo trajo a la intimidad de Èdú
Aréfunwè, usted ha alcanzado la fuente (manantial, origen) de niños ahora.*

Las Palabras Difíciles
Òbàrà

1. **Òbàrà bobòó:** El nombre de un Babaláwo esculpido fuera de Òbàràbogbè.
2. **Bòó bòó bòó:** El sonido producido por la manera resbaladiza de gusanos cuando ellos escapan en sus madrigueras.
3. **Ikú yò ó, àrùn yò ó:** Los nombres de Babaláwos. (Lt) 'la Muerte y enfermedad lo habían exonerado'
4. **Òtòntò Ìròkò:** Un Babaláwo.
5. **Ìdó:** Un pueblo en Nigeria.
6. **Òwìrìwìrì:** La manera por que las olas de fuego cuando las perturba por el viento fuerte.
7. **Òbàrà Òyèkù:** También Òbàrà Òtòkú
8. **Pékútú Yèke, Òtìlè mí hùn hùn:** Los nombres de Babaláwo
9. **Káà:** Los corredores largos encontrados en tipos de edificios viejos con cuartos que alinean sus lados.
10. **Egbé:** Asociación, también la deidad para los compañeros celestiales,
11. **Su sueño no era bastante bueno:** Ellos tenían los sueños malos. Las pesadillas.
12. **Èkuru funfun:** Una preparación de comida de frijoles. Normalmente mezclado con el estofado después de su preparación. Pero cuando el estofado no es mezclado con, está es llamado Èkuru Blanco o Èkuru funfun.
13. **Òbàrà ò bòdí:** El nombre de uno menor de Ifá. También Òbàrà Òdí.
14. **Odíderé:** El loro
15. **Ilé Ifé:** Una ciudad Yoruba antigua
16. **El comercio de sangre:** Ésta es una referencia a las plumas rojas encontradas en todo momento al fin de la cola del loro. Dibujando una paradoja entre el periodo menstrual de mujeres. Es médicaamente explicable que una mujer que no menstrúa no pudiera ponerse embarazada.
17. **Òbàrà me cubre, Ìdi me cubre;** Ìdi aquí se refiere a Òdí. Uno de los nombres de firmas de Ifá. También podría traducir para significar las nalgas.
18. **Osùn;** leva de madera [Camwood]
19. **Embarque en su transmutación:** La jornada a la tierra sólo después de escoger el destino de uno.
20. **Traiga la riqueza en cambio:** Traer el dinero intercambiaron para los artículos en necesidad (deseo).
21. **Tánpòpò abèèso wónná wónná wónná:** El nombre de un Babaláwo.
22. **Yemeké:** El nombre de un jefe en la parte occidental de la tierra Yorùbá.
23. **Ègbá:** El nombre de una tribu en la parte del sur de Nigeria.
24. **Pero cuando él puso bajo mientras enrollándose en la cama:** Después de agotar todos los formas de problema que dispara y había perdido la esperanza. El ofreció el sacrificio y consiguió sus fortunas buenas mientras descansa.
25. **Olúwòò:** El título del rey de Íwó. Un pueblo en la parte sudoeste de Nigeria
26. **Obà:** Una deidad. El río que protege a los habitantes de Íwó de la guerra
27. **Olúbeere:** Un epíteto para el rey de Íwó de que es la fuente el muchas alabanza nombradas del río Obà.
28. **Ògbún:** Un tipo especial de calabaza que realmente forma la figura (forma, amolda) de un plato.
29. **Òbàrà Òkànràn:** También Òbàrà Kànhìnkànhìn UN menor.
30. **Odán:** Un tipo de árbol perenne con la sombra pesada
31. **Efun:** La tiza

32. **Bèmbé**: Localmente construido tambor grave (bajo).
33. **Lìki**: Un pueblo en tierra Yoruba
34. **Òbàrà Ègùn tán**: Òbàrà Ògúndá. Ègùn tán (Lt) 'La maldición ha acabado'
35. **Ìsín**: Caracoles de agua.
36. **Òkàsà**: Un tipo de pez.
37. **Olókun**: La deidad del Océano
38. **Àrúwón**: Un tipo de pez con las aletas extensas y agallas
39. **Ikòrò**: Otro tipo de pez comestible.
40. **Oládùbádà**: El nombre de una persona.
41. **Òbàrànká**: Òbàrà Ìká
42. **Kànsièrè**: Otro nombre para la Gallina.
43. **Òní gan gaan gan, Òbàrà ò sá**: El nombre de un Babaláwo. (Lt) hoy en particular Òbàrà no es ningún shyingaway.
44. **Òla gan gaan gan, Òbàrà ò sá**: Òla quiere decir "mañana."
45. **Òbàrà Òtòkú**: Òbàrà Òtúrúpòn.
46. **Èdú**: Otro nombre para Òrúnmilà.
47. **Agbe**: Un tipo de pájaro con las plumas negras.
48. **Gése**: Un nombre antiguo.
49. **Òkàdèmù Lónnàa tàdè**: La denominación (nombre, Titulo)
50. **Itú**: Ésta es una palabra formada fusionando de dos sílabas juntas. I y tu. 'Tú' aquí significa suelta: y los dos traducen entonces a 'nosotros soltamos' o nosotros desatamos.
51. **Òrúko**: La cabra masculina
52. **Òpèèré**: Un tipo de pájaro
53. **Làsèèsín níí se sibà Lóorun**: Òrun es la paja quemada típica en el campo después de quemado el arbusto. Làsèèsín es el nombre de los céspedes que crecieron finalmente en previos años hasta que finalmente puesto seco para estar quemado la próxima estación para formar Oorun. En esencia, traduce 'Làsèèsín depende de Oorun"
54. **Tèètú**: El nombre del decapitador principal para el rey de Òyó.
55. **Òsòló**: El nombre de un Babaláwo
56. **Awòn**: Un tipo de pájaro con el cuello largo y encontrado en los bancos del río por el mundo
57. **Fákáyòdé**: El nombre de una persona. 'Ifá ha traído la alegría'
58. **Àrinjó Ifá**: Los devoto de Ifá.